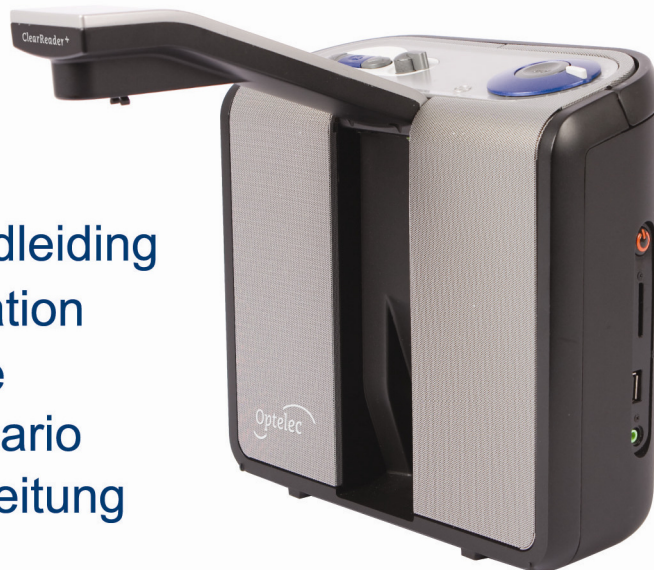


Optelec ClearReader⁺

User Manual
Gebruikershandleiding
Manuel d'utilisation
Manuale utente
Manual del usuario
Bedienungsanleitung



The ClearReader+ will be helpful for low vision and blind people in reading.

WEEE Notice

The directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), which entered into force as European law on 13th February 2003, resulted in a major change in the treatment of electrical equipment at end-of-life.

The purpose of this Directive is, as a first priority, the prevention of WEEE, and in addition, to promote the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce disposal.



The WEEE logo (shown at the left) on the product or its box indicates that this product must not be disposed of or dumped with your other household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical waste equipment by relocating over to the specified collection point for recycling of such hazardous waste. Isolated collection and proper recovery of your electronic and electrical waste equipment at the time of disposal will allow us to help conserve natural resources. Moreover, proper recycling of the electronic and electrical waste equipment will ensure safety of human health and the environment. For more information about electronic and electrical waste equipment disposal, recovery, and collection points, please contact your local city centre, household waste disposal service, shop from where you purchased the equipment, or manufacturer of the equipment.

RoHS Compliance

This product is in compliance with Directive 2002/95/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.

European Union Notice

Products with CE marking comply with the R&TTE Directive (99/5/EC), the EMC Directive (89/336/EEC), and the Low Voltage Directive (73/23/EEC) issued by the Commission of the European Community.

Compliance with these directives implies conformity to the following international standards:

IEC 60950-1 2004;

IEC 55022

IEC 55024 (IEC61000-4-2 excluded)

FCC

FCC part 15 Class B

ClearReader⁺

User Manual

OPN: CR-BA-EU/US/AU Version 1.2

© 2010 Optelec, the Netherlands

All rights reserved



Optelec

P.O. Box 399

2990 AJ Barendrecht

The Netherlands

Phone: +31 (0)88 678 34 44

E-mail: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.com

Contents

1. Introduction.....	6
About this manual	6
What's in the box.....	7
2. Getting to Know your ClearReader⁺	8
The Optelec ClearReader ⁺ layout.....	8
Buttons	10
Connections	11
3. Getting Started.....	12
Using the ClearReader ⁺ for the first time	12
Opening the camera arm.....	12
Positioning a document.....	12
Turning on the ClearReader ⁺	13
Standby mode	13
Turning off the ClearReader ⁺	14
Reading text.....	14
Reading tables and spreadsheets.....	14
Adjusting the volume	14
Adjusting the reading speed.....	15

Play or pause reading	15
Navigate back in the text.....	15
Navigate forward in the text.....	15
Selecting the reading voice or language	16
4. Reading Languages and Voices of the ClearReader⁺	17
5. Power and Battery Use.....	18
Checking the battery status.....	18
Charging the ClearReader ⁺ battery	18
Extending the battery life.....	18
6. Troubleshooting	19
Appendix A: Safety	21
Appendix B: Technical information.....	22
Contact information – Optelec Offices Worldwide.....	123

1. Introduction

Congratulations on choosing the ClearReader⁺, an intuitive portable reading assistant developed by Optelec.

The Optelec ClearReader⁺ combines ease of use with high quality multilingual speech output and fast text recognition. It can capture any printed material such as letters, newspapers and books, and reads text aloud using a naturally sounding voice. The built-in speakers provide high-quality stereo sound. Thanks to the integrated battery you can enjoy reading without the need to be in close proximity of a mains power outlet.

If you have any questions or suggestions concerning the use of the Optelec ClearReader⁺, please contact your Optelec distributor using the contact information on the last page of this manual. Your feedback is greatly appreciated and we hope you enjoy using your ClearReader⁺.

About this manual

This manual will familiarize you with the features and easy operation of the ClearReader⁺. Please read this manual carefully before using your Optelec ClearReader⁺.

What's in the box

The ClearReader⁺ packaging contains the following:

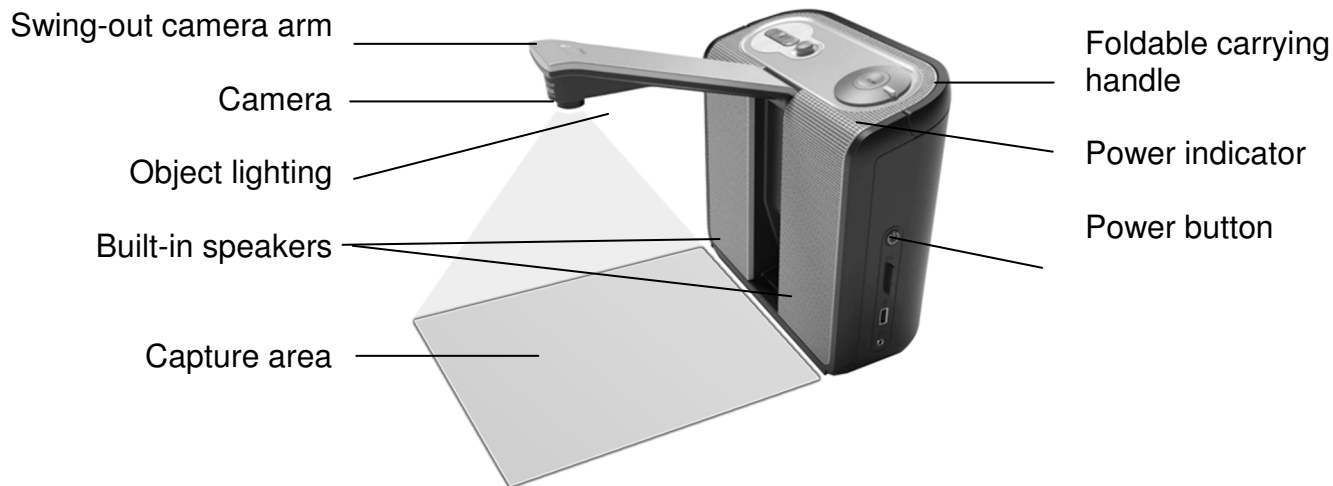
- The Optelec ClearReader⁺
- A power supply
- A power cord
- This user manual

If any of these items are missing from your package, please contact your Optelec distributor.

2. Getting to Know your ClearReader+

This chapter will familiarize you with your Optelec ClearReader+

The Optelec ClearReader+ layout



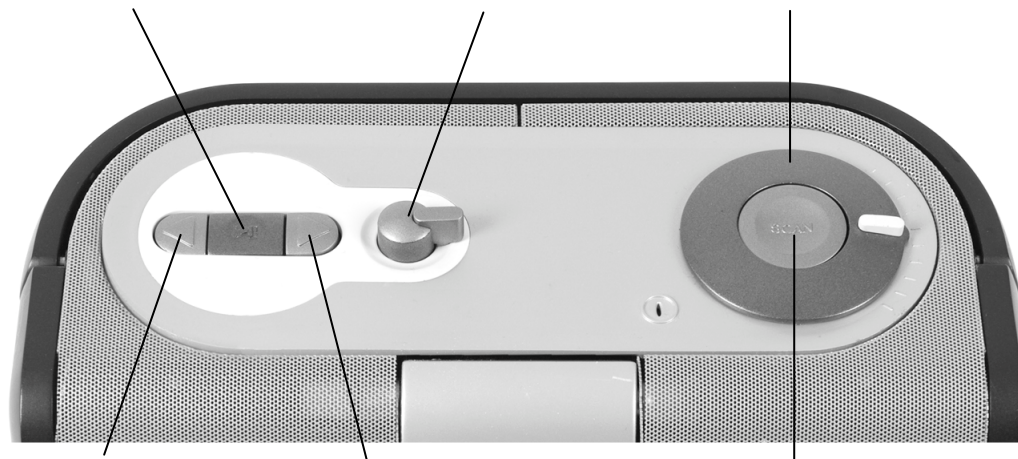
Swing-out camera arm	Open the arm to capture a document.
Camera	To take a snapshot, position the document in front of the ClearReader ⁺ . Use the document positioning indicators on the bottom left and right of the ClearReader ⁺ to position the document. The document area is approximately the width of the ClearReader ⁺ and the length of a regular A4 or letter size page.
Object lighting	The ClearReader ⁺ automatically provides sufficient lighting when taking a snapshot.
Built-in stereo speaker	Listen to your letters, newspaper or books.
Foldable carrying handle	Open the handle to lift and carry the ClearReader ⁺ comfortably.
Power indicator	Light is on when the power is on, blinks in standby mode, and is off when the power is off.
Power button	Press the round button on the right-hand side to turn the ClearReader ⁺ on or off or to put it into standby mode.

Buttons

Play / Pause button

Speed dial

Volume dial



Back button

Forward button

Scan button

Connections



Power connector

Connect the power adaptor to your ClearReader⁺.

Headphone out

Connect headphones if needed.

3. Getting Started

Using the ClearReader⁺ for the first time

When you use the Optelec ClearReader⁺ for the first time, the battery needs to be charged. To charge the battery connect the ClearReader⁺ to a mains power outlet using the ClearReader⁺ power supply included. Charging takes approximately 3 hours.



Opening the camera arm

To open the camera, locate the “push” sign on the camera arm at the front of the ClearReader⁺ between the speakers. Gently push on the camera arm until you hear a click. The arm will eject and move towards you. Close the camera arm in the same way by pushing the end of the arm back to the closed position until you hear a click.



Positioning a document

The Optelec ClearReader⁺ camera can capture an area of an A4 or letter-size page measured from the front side of the ClearReader⁺. To position the document, place it in front of the ClearReader⁺ between the two document positioning indicators with the top edge of the document aligned towards the front of the unit. The orientation of the document will not influence the recognition of the text.



Turning on the ClearReader⁺

To turn on the ClearReader⁺, press the round Power button on the right-hand side. The start-up process will take approximately 40 seconds when the ClearReader⁺ is powered down completely. You will hear a series of beeps to indicate that the ClearReader⁺ is starting up followed by the start-up sound. Now the Power indicator is lit up and the ClearReader⁺ is ready to use. If you turn on the ClearReader⁺ from the standby mode the start-up process will take approximately 10 seconds. Therefore, it is recommended to switch to standby mode instead of turning off the unit completely.



Standby mode

A short press of the Power button will put the ClearReader⁺ into standby mode. The power down sound will be played, the Power indicator will start blinking and the ClearReader⁺ will go to standby mode. In standby mode only a small amount of electrical power is consumed. On batteries the standby time of the ClearReader⁺ is approximately 40 hours. After 40 hours the ClearReader⁺ will power down. Please note that switching to standby mode takes approximately 12 seconds and the ClearReader⁺ will not react to any button press during this time.

Turning off the ClearReader⁺

Press and hold the Power button for approximately 6 seconds to power down the ClearReader⁺ completely. The power down sound will be played and the Power indicator will turn off.

Reading text

Press the Scan button to capture and start reading a document positioned beneath the camera. After pressing the Scan button, you will hear the snapshot sound and within a few seconds the ClearReader⁺ will begin reading to you.

Reading tables and spreadsheets

To read tables, receipts and bank statements, press and hold the Scan button for more than 2 seconds until you hear a clicking sound. A long press of the Scan button will enable the Table Reading mode and will disable the automatic column recognition making it possible to read across columns. Text will be read from left to right ignoring column borders.

Adjusting the volume

Turn the Volume dial clockwise and release it to slightly increase the volume of the reading voice. Alternatively, turn the dial counterclockwise and release it to slightly decrease the volume. To rapidly adjust the volume turn and hold the dial to the end position. When releasing the dial it will always move back to its start position.



Adjusting the reading speed

Turn the Speed dial clockwise and release it to slightly increase the reading speed. Alternatively, turn the dial counterclockwise and release it to slightly decrease the reading speed. To rapidly adjust the reading speed turn and hold the dial at the end position. When releasing the dial it will always move back to its start position.



Play or pause reading

The ClearReader⁺ will automatically start reading after pressing the Scan button. To pause reading press the Play / Pause button. Press this button once again to continue reading.

Navigate back in the text

Press the Back button to navigate to the previous word. Press and hold the Back button for 2 seconds to navigate to the previous sentence.

Navigate forward in the text

Press the Forward button to navigate to the next word. Press and hold the Forward button for 2 seconds to navigate to the next sentence.

Selecting the reading voice or language

To select your preferred reading voice or reading language, press and hold the Back button while turning the Speed dial at the same time. The ClearReader⁺ will switch to the next voice and announce the name of the newly selected voice and the language. For optimal performance the reading language and language of the document need to match. If the language of the document does not match the selected reading language, the text recognition will be of a lower quality and the recognition will take longer to read.

4. Reading Languages and Voices of the ClearReader⁺

The ClearReader⁺ is able to read in four different voices supporting up to a maximum of four languages. Check with your Optelec distributor for a list of available reading voices – these must be selected at the time of purchase.

5. Power and Battery Use

Checking the battery status

Press the Back and Forward buttons together to check the battery status. The ClearReader⁺ will announce the status in percentage, where 100% means a fully charged battery. If the battery is low, please charge the battery with the dedicated power supply.

Charging the ClearReader⁺ battery

To charge the ClearReader⁺, connect the mains adaptor supplied in the box to the power connector located at the rear side of the unit. Plug the other side of the adaptor into a power outlet.

Charging the ClearReader⁺ takes approximately 3 hours. A fully charged ClearReader⁺ can operate for approximately 5 hours. Please note that, for safety reasons, only the adaptor supplied by Optelec should be used to charge the ClearReader⁺.

Extending the battery life

To ensure the battery pack maintains maximum capacity, disconnect the ClearReader⁺ from the power source at least once a month and operate it on battery power until the battery pack is empty.

6. Troubleshooting

If the adaptor does not power the ClearReader⁺.

- Check the connections. Make sure the power adaptor is firmly connected to the ClearReader⁺ and to the power outlet.
 - If the adaptor still does not power the unit, contact your Optelec distributor.
-

If the battery does not power the ClearReader⁺.

- The battery may be empty. Connect the power adaptor to charge the battery.
-

If the text you are reading does not make sense.

- Make sure your reading language is corresponding with the language of your document.
-

If the text recognition takes unusually long before starting to read your document.

- Make sure your reading language is corresponding with the language of your document.
-

If the ClearReader⁺ does not read the whole line of a document / column / table.

- The automatic column recognition may be on. Press and hold the Scan button for 2 seconds to disable the column recognition.
-

If the ClearReader⁺ does not respond to the Scan button.

- Open the camera arm and try it again.
 - If the Scan button still does not respond, check if the unit is powered.
-

If the ClearReader⁺ does not respond to any button.

- Make sure the battery is not empty. If the battery is empty, connect the power adaptor to charge the battery.

Appendix A: Safety

- Handle the ClearReader⁺ with care. Rough handling will damage internal components.
- Contact your Optelec distributor to service this equipment if necessary.
- **Do not open or remove any parts** of the ClearReader⁺ as it will void the warranty.
- Do not try to remove the battery.
- Do not expose the ClearReader⁺ to excessive heat or direct sunlight to avoid the risk of fire.
- Do not use the ClearReader⁺ near inadequately shielded medical devices.
- To avoid risk of electrical damage, keep your ClearReader⁺ away from fluids and chemicals.
- Always unplug the ClearReader⁺ before cleaning. Use a soft damp cloth to clean the exterior. Do not use cleaning agents or abrasive materials as they will damage your unit.

Use of the ClearReader⁺ other than described in this manual will exclude it from warranty conditions.

Appendix B: Technical information

Dimensions (W x H x D): 24 x 23 x 10 cm (9.4 x 9.1 x 3.9 inches)

– Depth, camera arm open: 27 cm (10.6 inches)

– Height, camera arm open: 25 cm (9.8 inches)

– Height, handle open: 27 cm (10.6 inches)

Weight: 2.46 kg (5.4 lbs)

Camera: High resolution camera

Earphone connection: 3.5 mm stereo jack

Battery type: Li-ion

Charging Time: 3 hours

Battery life: Approximately 5 hours continuous use

Operation conditions:

Relative humidity: <70%, no condensation

Temperature: 0 to 40 °C

Storage and transport conditions:

Relative humidity: <95%, no condensation

Temperature: -20 °C to 60 °C



This device bears the CE and FCC approval mark

ClearReader⁺

Gebruikershandleiding

OPN: CR-BA-EU/US/AU Versie 1.2

© 2010 Optelec, Nederland

Alle rechten voorbehouden



Optelec

Postbus 399

2990 AJ Barendrecht

Nederland

Tel: +31 (0)88 678 35 55

E-mail: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.nl

Inhoud

1. Inleiding	26
Over de handleiding	26
Inhoud van de verpakking	27
2. De ClearReader+ leren kennen	28
Optelec ClearReader+	28
Knoppenoverzicht	30
Aansluitingen.....	31
3. Aan de slag	32
De ClearReader+ voor het eerst gebruiken.....	32
De camera-arm openen	32
Een document plaatsen	32
De ClearReader+ inschakelen.....	33
Stand-by stand.....	33
Uitzetten van de ClearReader+.....	33
De ClearReader+ resetten	34
Voorlezen van tekst.....	34
Voorlezen van tabellen, bonnen en bankafschriften.....	34
Instellen van het volume	34

Instellen van de voorleessnelheid	35
Onderbreken van het voorlezen	35
Terugspoelen in de tekst	35
Vooruitspoelen in de tekst	36
Selecteren van de stem of taal	36
4. Talen en stemmen van de ClearReader+	37
5. Netstroom en batterijgebruik	38
Batterijstatus controleren	38
De batterij opladen	38
Levensduur verlengen van de batterij	38
6. Problemen oplossen	39
Bijlage A: Veiligheid	41
Bijlage B: Technische informatie	42
Contactinformatie – Optelec kantoren wereldwijd	123

1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van de ClearReader⁺, een intuïtieve draagbare leeshulp ontwikkeld door Optelec.

De Optelec ClearReader⁺ combineert gebruiksgemak met een hoge kwaliteit van meertalige spraak en snelle tekstherkenning. Het kan allerlei gedrukte tekst vastleggen, waaronder brieven, kranten en boeken en leest de tekst hardop voor met een natuurlijk klinkende stem. De ingebouwde luidsprekers zijn van hoge kwaliteit met stereogeluid. Dankzij de geïntegreerde batterij kunt u genieten van het lezen zonder de noodzaak een stopcontact in de buurt te hebben.

Als u nog vragen of suggesties heeft over het gebruik van de Optelec ClearReader⁺, neem dan contact op met Optelec. U vindt de contactgegevens op de laatste pagina van deze handleiding. Uw terugkoppeling wordt zeer gewaardeerd en we hopen dat u veel plezier heeft van de Optelec ClearReader⁺.

Over de handleiding

Met deze handleiding maakt u kennis met de functies en eenvoudige bediening van de Optelec ClearReader⁺. Lees deze handleiding aandachtig door voor gebruik van de ClearReader⁺.

Inhoud van de verpakking

De ClearReader⁺ verpakking bevat de volgende items:

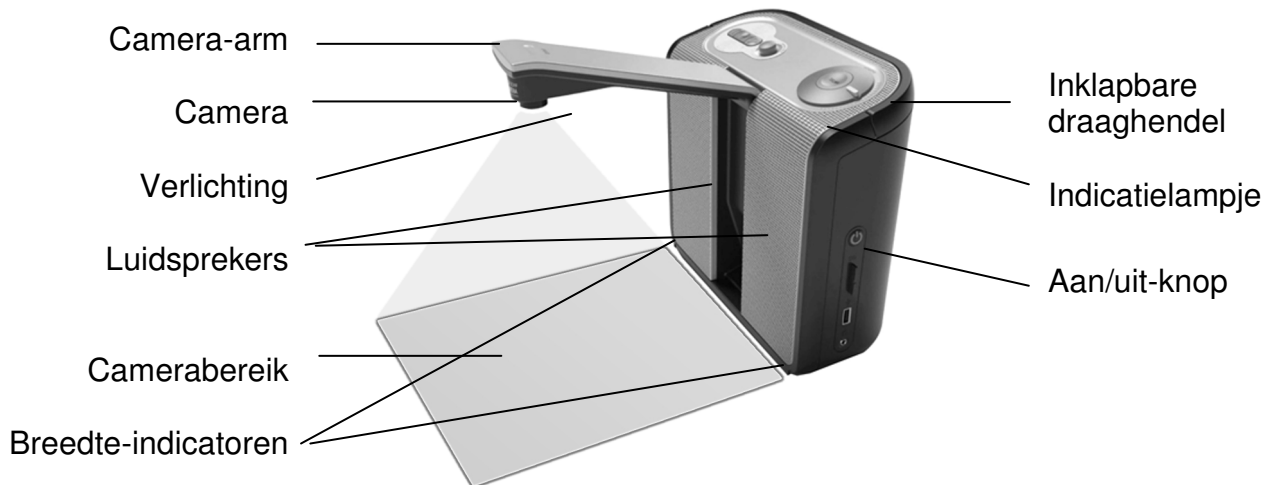
- De Optelec ClearReader⁺
- Een stroomadapter
- Een netsnoer
- Deze handleiding

Mocht iets ontbreken, neem dan contact op met uw leverancier.

2. De ClearReader⁺ leren kennen

In dit hoofdstuk maakt u kennis met de Optelec ClearReader⁺.

Optelec ClearReader⁺



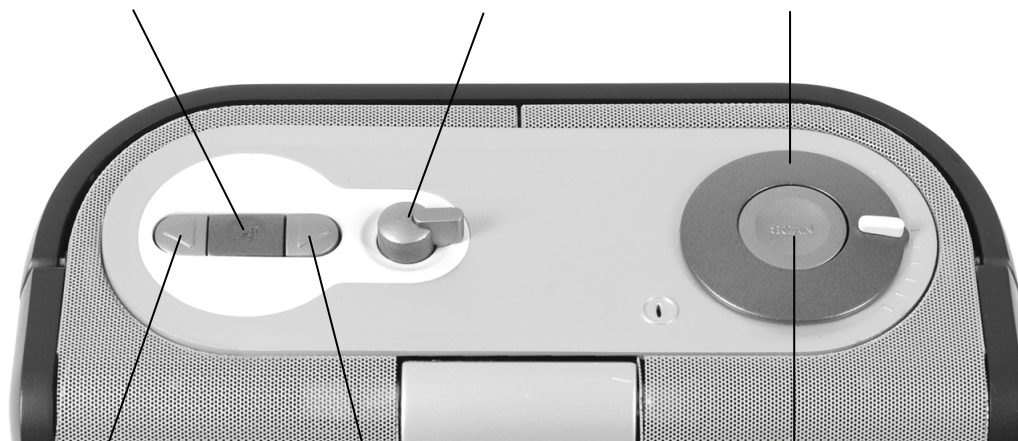
Camera-arm	Open de arm om een document vast te leggen.
Camera	Plaats het document voor de ClearReader ⁺ . Gebruik de indicators aan de onderkant (links en rechts) voor de juiste positie van het document. Het bereik van de camera is ongeveer de breedte van de ClearReader ⁺ en de lengte van een gewone A4.
Verlichting	De ClearReader ⁺ zorgt automatisch voor voldoende licht bij het nemen van de momentopname.
Luidsprekers	Luister naar uw brieven, kranten of boeken.
Inklapbare draaghendel	Gebruik de hendel om de ClearReader ⁺ op te tillen en te dragen.
Indicatielampje	Lampje is aan als het apparaat aangezet is, knippert in stand-by en is uit wanneer het apparaat uit staat.
Aan/uit-knop	Druk de ronde knop in aan de rechterzijde om de ClearReader ⁺ aan en uit te zetten of om het apparaat in stand-by te zetten.

Knoppenoverzicht

Afspelen / Pauze

Voorleessnelheid

Volume



Terugspoelen

Vooruitspoelen

Scannen

Aansluitingen



Adapteraansluiting

Sluit de stroomadapter aan op de ClearReader⁺.

Hoofdtelefooningang

Sluit een hoofdtelefoon aan indien nodig.

3. Aan de slag

De ClearReader⁺ voor het eerst gebruiken

Wanneer u de ClearReader⁺ voor het eerst gaat gebruiken, dient de batterij opgeladen te worden. Voor het opladen van de batterij sluit u de ClearReader⁺ op het stopcontact aan met behulp van de meegeleverde adapter. Het opladen duurt circa 3 uur.



De camera-arm openen

Om de camera te openen, drukt u op het 'push' teken op de arm aan de voorzijde van de ClearReader⁺ tussen de luidsprekers. Duw op de camera-arm totdat u een klik hoort. De arm komt dan naar u toe. Sluit de camera-arm op dezelfde manier door te drukken aan het einde van de arm naar de gesloten positie totdat u een klik hoort.



Een document plaatsen

De ClearReader⁺ camera kan een gebied registreren ter grootte van een A4, gemeten vanaf de voorkant van de ClearReader⁺. Plaats het document voor de ClearReader⁺ tussen de 2 indicatoren met de bovenrand van het document uitgelijnd in de richting van het apparaat. De stand (begin van de tekst aan kant van de ClearReader⁺ of andersom) van het document heeft geen invloed op de tekstherkenning.



De ClearReader⁺ inschakelen

Om de ClearReader⁺ in te schakelen, drukt u op de oranje aan/uit-knop aan de rechterzijde van de ClearReader⁺. Het opstarten duurt ongeveer 40 seconden indien het apparaat volledig is uitgeschakeld. U hoort een reeks pieptonen gedurende het opstartproces gevolgd door het opstartgeluid. Het indicatielampje is nu aan en de ClearReader⁺ is klaar voor gebruik. Vanuit de stand-by stand duurt het opstarten ongeveer 10 seconden. Het wordt daarom aangeraden de stand-by stand te gebruiken in plaats van het apparaat volledig uit te schakelen.



Stand-by stand

Door kort te drukken op de aan/uit-knop, wordt de stand-by stand ingeschakeld. U hoort het uitschakelgeluid en het indicatielampje zal knipperen. In deze stand wordt zeer weinig energie verbruikt. Het schakelen naar stand-by stand duurt ongeveer 12 seconden en gedurende die tijd zal de ClearReader⁺ op geen enkele knop reageren. Op batterijen kan de ClearReader⁺ ongeveer 40 uur in stand-by blijven staan, waarna het apparaat wordt uitgeschakeld.

Uitzetten van de ClearReader⁺

Houdt u de aan/uit-knop ongeveer 6 seconden ingedrukt om de ClearReader⁺ volledig uit te schakelen. U hoort het uitschakel geluid en het indicatielampje zal uit gaan.

De ClearReader⁺ resetten

Indien de ClearReader⁺ niet reageert op de aan/uit-knop of helemaal niet functioneert, houdt u de aan/uit-knop gedurende 10 seconden ingedrukt. Om de ClearReader⁺ weer in te schakelen, druk opnieuw op de aan/uit-knop.

Voorlezen van tekst

Druk op de scanknop om te beginnen met het inlezen van het document. Na het indrukken van de scanknop, hoort u een opnamegeluid en binnen een paar seconden zal de ClearReader⁺ beginnen met voorlezen.

Voorlezen van tabellen, bonnen en bankafschriften

Voor het lezen van tabellen, bonnen en bankafschriften houdt u de scanknop meer dan 2 seconden ingedrukt totdat u een klikgeluid hoort. Door de scanknop lang ingedrukt te houden, wordt de tabellen-modus ingeschakeld. De automatische kolomherkenning wordt uitgeschakeld. Tekst wordt nu van links naar rechts gelezen en kolomgrenzen worden genegeerd.

Instellen van het volume

Draai de volumeknop naar rechts en laat deze los voor een lichte toename van het volume van de voorleesstem. Om het volume te minderen, draait u de volumeknop naar links. Om snel het volume aan te



passen, draai en houd de knop vast in de eindpositie. Bij het loslaten van de volumeknop keert de knop terug naar de beginpositie.

Instellen van de voorleessnelheid

Draai de snelheidknop naar rechts en laat deze los voor een lichte toename van de snelheid van de voorleesstem. Om de snelheid te minderen, draait u de snelheidknop naar links. Om snel de voorleessnelheid aan te passen, draai en houd de knop vast in de eindpositie. Bij het loslaten van de snelheidknop keert de knop terug naar de beginpositie.



Onderbreken van het voorlezen

Om het voorlezen te onderbreken drukt u op de afspelen/pauze-knop. Druk nogmaals op de afspelen/pauze-knop om verder te gaan met voorlezen.

Terugspoelen in de tekst

Druk de terugspoelenknop in om naar het vorige woord te gaan. Druk en houd de terugspoelenknop meer dan 2 seconden ingedrukt om naar de vorige zin te gaan. Herhaal dit om nog een woord of zin terug te spoelen.

Vooruitspoelen in de tekst

Druk de vooruitspoelenknop in om naar het volgende woord te gaan. Druk en houd de vooruitspoelenknop meer dan 2 seconden ingedrukt om naar de volgende zin te gaan. Herhaal dit om nog een woord of zin vooruit te spoelen.

Selecteren van de stem of taal

Houd de terugspoelenknop ingedrukt en draai tegelijkertijd aan de snelheidknop om uw favoriete stem of voorleestaal te selecteren. De ClearReader⁺ schakelt over naar de volgende stem en spreekt de naam uit van de nieuw geselecteerde stem en taal. Voor optimale prestaties dient de voorleestaal gelijk te zijn aan de taal van het voor te lezen document. Als de taal van het document niet overeenkomt met de voorleestaal, zal de tekstherkenning van lagere kwaliteit zijn en zal het herkennen van het document langer duren.

4. Talen en stemmen van de ClearReader⁺

De ClearReader⁺ is in staat om met 4 verschillende stemmen te lezen met een maximum van 4 talen. Neem contact op met uw leverancier voor een lijst van beschikbare stemmen. Standaard zijn er 4 verschillende talen geïnstalleerd. Neem contact op met uw leverancier als er wijzigingen zijn gewenst.

5. Netstroom en batterijgebruik

Batterijstatus controleren

Druk de vooruit- en terugspoelenknop tegelijk in om de batterijstatus te controleren. De ClearReader⁺ geeft de batterijstatus aan in een percentage, waarbij 100% een volle batterij betekent. Als de batterij bijna leeg is, laadt u de batterij op met de meegeleverde adapter.

De batterij opladen

Sluit de meegeleverde adapter aan op de adapteraansluiting, aan de achterzijde van de ClearReader⁺. Sluit de andere kant van de adapter aan op een stopcontact.

Het opladen van de ClearReader⁺ duurt ongeveer 3 uur. Een volledig opgeladen batterij biedt ongeveer 5 uur speelduur. Houdt u er rekening mee dat om veiligheidsredenen alleen de meegeleverde adapter gebruikt mag worden voor het opladen van de ClearReader⁺.

Levensduur verlengen van de batterij

Om te zorgen dat de batterij de maximale capaciteit behoudt, koppel de ClearReader⁺ minimaal een keer per maand los van het stopcontact om het apparaat op de batterij te laten werken totdat deze leeg is.

6. Problemen oplossen

Als de adapter niet werkt met de ClearReader⁺.

- Controleer de aansluitingen. Zorg ervoor dat de adapter is aangesloten op de ClearReader⁺ en het stopcontact.
 - Als de adapter nog niet werkt, neem dan contact op met uw leverancier.
-

Als de ClearReader⁺ niet werkt op de batterij.

- Batterij kan leeg zijn. Sluit de adapter aan om de batterij te laden.
-

Als de tekst die u leest onduidelijk is.

- Zorg ervoor dat de voorleestaal overeenkomt met de taal van het document.
-

Als de tekstherkenning ongebruikelijk lang duurt voordat u begint met lezen.

- Zorg ervoor dat de voorleestaal overeenkomt met de taal van het document.
-

Als de ClearReader+ niet de hele lijn van een document / kolom / tabel leest.

- De automatische kolomherkenning staat standaard aan. Druk en houd de scanknop 2 seconden vast (in plaats van kort indrukken) bij het maken van de scan om de kolomherkenning uit te schakelen. Na iedere scan staat de kolomherkenning weer aan.
-

Als de ClearReader+ niet reageert op de scanknop.

- Open de camera-arm en probeer opnieuw.
 - Als de scanknop nog niet reageert, controleer of de stroom aangesloten is.
-

Als de ClearReader+ op geen enkele knop reageert.

- Zorg ervoor dat de batterij niet leeg is. Als de batterij leeg is, sluit de adapter aan om de batterij op te laden.

Algemeen

Indien geen van bovengenoemde oplossingen werkt, voer dan een reset uit door de aan/uit-knop 10 seconden ingedrukt te houden. Vervolgens moet u het apparaat aanzetten.

Bijlage A: Veiligheid

- Behandel de ClearReader⁺ met zorg. Onzorgvuldige behandeling leidt tot beschadiging van onderdelen.
- Neem contact op met uw leverancier indien serviceonderhoud nodig is.
- De ClearReader⁺ niet openen of onderdelen verwijderen, hiermee vervalt de garantie.
- Probeer de batterij niet te verwijderen.
- Stel de ClearReader⁺ niet bloot aan overmatige hitte of direct zonlicht om het risico van brand te voorkomen.
- Gebruik de ClearReader⁺ niet in de buurt van onvoldoende afgeschermd medische hulpmiddelen.
- Om elektrische schade te voorkomen, houd de ClearReader⁺ uit de buurt van vloeistoffen en chemicaliën.
- Haal altijd de stekker uit de ClearReader⁺ voor het schoonmaken. Gebruik een zachte, vochtige doek om de buitenkant te reinigen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schurende materialen. Dit kan leiden tot schade aan het apparaat.

Gebruik van de ClearReader⁺ anders dan beschreven in deze handleiding, valt buiten de garantievoorwaarden.

Bijlage B: Technische informatie

Afmetingen (B x H x D):	24 x 23 x 10 cm
– Diepte, camera-arm open:	27 cm
– Hoogte, camera-arm open:	25 cm
– Hoogte, hendel omhoog	27 cm
Gewicht:	2,46 kg
Camera:	Hoge resolutie-camera
Hoofdtelefoonaansluiting:	3.5 mm stereo
Batterijtype:	Li-ion
Oplaadtijd:	3 uur
Batterij speelduur:	Ongeveer 5 uur continu gebruik

Gebruiksomgeving:	
Luchtvochtigheid:	<70%, geen condensatie
Temperatuur:	0 to 40 °C

Opslag en transport condities:	
Luchtvochtigheid:	<95%, geen condensatie
Temperatuur:	-20 °C to 60 °C



Dit apparaat voldoet aan de richtlijnen en standaarden van CE en FCC.

ClearReader⁺

Manuel d'utilisation

OPN: CR-BA-EU/US/AU Version 1.2

© 2010 - Optelec, les Pays-Bas

Tous droits réservés



Optelec

C.P. 399

2990 AJ Barendrecht

Les Pays-Bas

Tél.: +31 (0)88 678 34 44

Courriel: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.com

Table des matières

1. Introduction.....	46
À propos du manuel	46
Le matériel dans la boîte	47
2. Connaître le ClearReader⁺	48
La disposition du ClearReader ⁺	48
Les touches	50
Les connexions	51
3. Fonctionnement.....	52
Démarrage initial du ClearReader ⁺	52
Ouvrir le bras de la caméra	52
Positionner un document.....	52
Allumer le ClearReader ⁺	53
Mettre le ClearReader ⁺ en mode veille	53
Éteindre le ClearReader ⁺	54
Lire du texte	54
Lire des tableaux et des feuilles de calcul	54
Régler le volume de lecture.....	55
Régler la vitesse de lecture	55

Lire et arrêter la lecture	56
Reculer dans le texte	56
Avancer dans le texte.....	56
Choisir la voix et la langue de lecture.....	56
4. Les voix et les langues de lecture du ClearReader⁺	57
5. Alimentation et utilisation de la pile.....	58
Vérifier l'état de la pile	58
Recharger la pile du ClearReader ⁺	58
Prolonger la vie de la pile	58
6. Dépannage	59
Annexe A: Mesures de sécurité et d'entretien	61
Annexe B: Renseignements techniques.....	62
Optelec dans le monde.....	123

1. Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi le ClearReader⁺, l'appareil de lecture portatif et intuitif, développé par Optelec.

Facile d'emploi, le ClearReader⁺ d'Optelec est doté d'une synthèse vocale multilingue haut de gamme, ainsi que d'une technologie de reconnaissance textuelle rapide. Il peut numériser les documents imprimés, tels que les lettres, les journaux et les livres, et les lire à voix haute à l'aide d'une voix naturelle. Les haut-parleurs stéréophoniques intégrés vous permettent de jouir d'un son de haute qualité. De plus, grâce à la pile intégrée, vous pouvez lire vos textes sans souci et sans le besoin de demeurer près d'une prise de courant électrique.

Si vous avez des questions ou des suggestions à propos de l'utilisation du ClearReader⁺, veuillez communiquer avec votre distributeur Optelec en consultant la liste des coordonnées des différents bureaux d'Optelec, présentée à la dernière page du manuel. Vos commentaires sont grandement appréciés. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre ClearReader⁺.

À propos du manuel

Ce manuel vous permettra de vous familiariser avec les caractéristiques et le fonctionnement de base du ClearReader⁺. Veuillez lire attentivement ce manuel avant de régler et d'utiliser votre ClearReader⁺.

Le matériel dans la boîte

Le matériel du ClearReader+ comprend les éléments suivants:

- L'appareil Optelec ClearReader+
- Un bloc d'alimentation
- Un câble d'alimentation
- Le manuel d'utilisation

Si vous constatez qu'il manque l'un des éléments mentionnés plus haut, veuillez communiquer avec votre distributeur Optelec.

2. Connaître le ClearReader⁺

Le chapitre suivant vous permettra de vous familiariser avec votre Optelec ClearReader⁺.

La disposition du ClearReader⁺



Bras de caméra basculant

Ouvrez le bras pour saisir un document.

Caméra

Pour prendre une photo instantanée, placez le document devant le ClearReader⁺. Utilisez les indicateurs de position qui se trouvent sur les côtés droit et gauche au bas du ClearReader⁺ pour bien positionner le document. La largeur de l'espace fournie à cet effet est presque égale à la largeur du ClearReader⁺, et la longueur est égale à la longueur d'une feuille 4A ou à celle d'une feuille de format commercial.

Éclairage d'objet

Le ClearReader⁺ fournit automatiquement l'éclairage nécessaire pour la prise de photos.

Haut-parleurs stéréophoniques intégrés

Écoutez votre courrier, vos journaux ou vos livres.

Poignée de transport pliable

Dépliez et soulevez la poignée pour transporter le ClearReader⁺ en toute simplicité.

Interrupteur

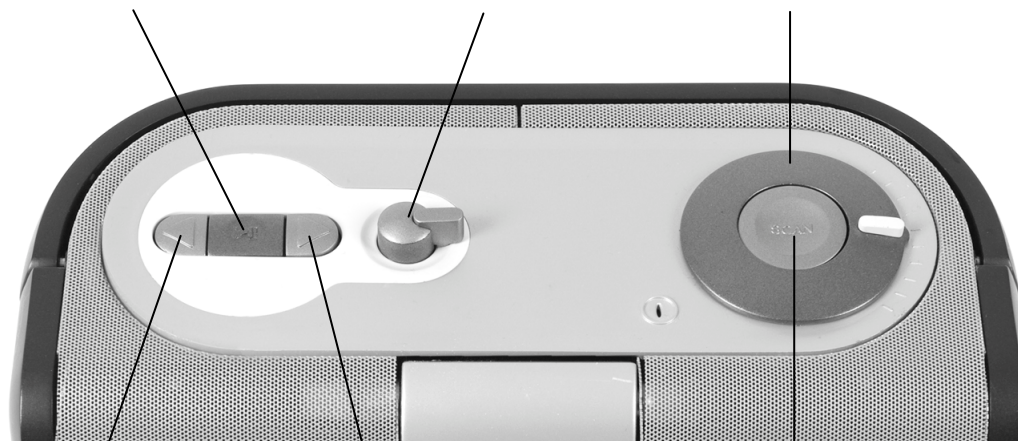
Pour allumer ou éteindre le ClearReader⁺, ou pour le mettre en mode veille, appuyez sur le bouton rond de l'interrupteur qui se trouve sur le côté droit de l'appareil.

Les touches

Touche Marche / Arrêt

Bouton Vitesse

Bouton Volume



Touche Reculer

Touche Avancer

Touche Numériser

Les connexions



Prise d'alimentation

Connectez le bloc d'alimentation à votre ClearReader⁺.

Prise d'écouteur

Connectez vos écouteurs au besoin.

3. Fonctionnement

Démarrage initial du ClearReader⁺

Lorsque vous utiliserez le ClearReader⁺ pour la première fois, veuillez vous assurer que la pile est chargée à pleine capacité. Pour se faire, branchez le ClearReader⁺ dans une prise de courant électrique à l'aide de l'adaptateur qui vous a été fourni avec votre appareil. La recharge de la pile peut durer environ 3 heures.

Ouvrir le bras de la caméra

Pour ouvrir la caméra, trouvez le symbole « Pousser » qui se trouve indiqué sur le bras de la caméra sur le devant du ClearReader⁺, entre les haut-parleurs. Poussez doucement sur le bras de la caméra jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Le bras sortira et se dirigera vers vous. Fermez le bras de la caméra en le repoussant jusqu'à ce que vous entendiez de nouveau le clic.

Positionner un document

La caméra du ClearReader⁺ peut saisir un document de format A4 ou de format commercial, ce qui représentent les mesures du devant du ClearReader⁺. Pour positionner un document, placez-le devant le ClearReader⁺ entre les indicateurs de position. Assurez-vous d'aligner le



bord supérieur du document avec le devant de l'appareil. L'orientation du document n'aura aucun effet sur la reconnaissance textuelle.

Allumer le ClearReader⁺

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton rond de l'interrupteur qui se trouve sur le côté droit du ClearReader⁺. Le démarrage du ClearReader⁺ pourra durer environ 40 secondes, pendant lequel vous entendrez une série de bips. Une fois démarré, un signal sonore s'émettra et l'indicateur d'alimentation s'allumera pour vous indiquer que l'appareil est prêt à utiliser. Si vous allumez l'appareil lorsqu'il est en mode veille, son démarrage ne prendra qu'environ 10 secondes. Il est donc suggéré de mettre votre appareil en mode veille au lieu de l'éteindre complètement.



Mettre le ClearReader⁺ en mode veille

Une brève pression sur le bouton de l'interrupteur vous permettra de mettre votre ClearReader⁺ en mode veille. Un signal sonore s'émettra et l'indicateur d'alimentation clignotera pour vous indiquer que le mode veille est en cours. Lorsque l'appareil se trouve en mode veille, il ne consomme qu'une très petite quantité d'électricité.

La pile peut durer environ 40 heures lorsque l'appareil est en mode veille. Le ClearReader⁺ s'éteindra complètement une fois la pile épuisée. Veuillez prendre note que l'action de passer

au mode veille peut prendre environ 12 secondes, pendant lesquelles le ClearReader⁺ ne réagira pas aux pressions de bouton.

Éteindre le ClearReader⁺

Pour éteindre l'appareil, appuyez et maintenez une pression sur le bouton rond de l'interrupteur pour environ 6 secondes. Un signal sonore s'émettra et l'indicateur d'alimentation s'éteindra une fois le ClearReader⁺ est complètement éteint.

Lire du texte

Pour lire du texte, placez un document sous la caméra, puis appuyez sur la touche Numériser. L'appareil émettra un signal sonore pour indiquer que la numérisation est en cours. Après quelques secondes, le ClearReader⁺ commencera à lire le document.

Lire des tableaux et des feuilles de calcul

Pour lire les tableaux, les coupons de reçu, ainsi que les états de compte, appuyez et maintenez une pression sur la touche Numériser pour plus de 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore. Une longue pression sur cette touche activera le mode lecture de tableau, et désactivera la fonction de reconnaissance automatique des colonnes, vous permettant d'effectuer la lecture linéaire de votre document sans tenir compte des colonnes.

Régler le volume de lecture

Tournez le bouton du volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter graduellement le niveau de volume de lecture. Une fois réglé au niveau désiré, relâchez le bouton. Pour diminuer graduellement le niveau de volume, tournez le même bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis relâchez-le de nouveau. Pour un réglage rapide du niveau de volume, tournez le bouton du volume jusqu'à sa position finale, puis relâchez le bouton lorsqu'il atteindra le niveau de volume désiré. Lorsque vous relâchez le bouton, il retournera à sa position initiale.



Régler la vitesse de lecture

Tournez le bouton de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre pour accélérer graduellement la vitesse de lecture. Une fois réglé au niveau désiré, relâchez le bouton. Pour ralentir graduellement le niveau de vitesse de lecture, tournez le même bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis relâchez-le de nouveau. Pour un réglage rapide de la vitesse de lecture, tournez le bouton de vitesse jusqu'à sa position finale, puis relâchez-le lorsqu'il atteindra le niveau de vitesse désiré. Lorsque vous relâchez le bouton, il retournera à sa position initiale.



Lire et arrêter la lecture

Le ClearReader⁺ commencera la lecture automatiquement après avoir appuyé sur la touche Numériser. Pour arrêter la lecture temporairement, appuyez sur la touche Marche / Arrêt. Pour reprendre la lecture, vous n'avez qu'à appuyer sur cette touche de nouveau.

Reculer dans le texte

Pour reculer d'un mot, appuyez sur la touche Reculer. Pour reculer d'une phrase, appuyez et maintenez une pression sur la touche Reculer pendant deux secondes.

Avancer dans le texte

Pour avancer d'un mot, appuyez sur la touche Avancer. Pour avancer d'une phrase, appuyez et maintenez une pression sur la touche Avancer pendant deux secondes.

Choisir la voix et la langue de lecture

Pour choisir la voix ou la langue de lecture, appuyez et maintenez une pression sur la touche Reculer pendant que vous tournez le bouton de vitesse. Le ClearReader⁺ défilera les options de voix tout en annonçant leur nom et leur langue. Pour optimiser le rendement de la reconnaissance textuelle, la langue de lecture doit correspondre à la langue du document. Si la langue du document ne correspond pas à la langue de lecture sélectionnée, la reconnaissance textuelle sera de moindre qualité et se réalisera plus lentement.

4. Les voix et les langues de lecture du ClearReader⁺

Le ClearReader⁺ vous offre quatre options de voix de lecture et un maximum de quatre options de langues. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Optelec sur les options de voix de lecture qui vous sont disponibles, car vous devez faire vos choix au moment de l'achat.

5. Alimentation et utilisation de la pile

Vérifier l'état de la pile

Pour vérifier l'état de la pile, appuyez sur les touches Reculer et Avancer simultanément. Le ClearReader⁺ annoncera l'état de la pile en pourcentage dont 100 % indique que la pile est chargée à pleine capacité. Si la pile est faible, veuillez recharger la pile à l'aide de l'adaptateur qui vous a été fourni avec votre appareil.

Recharger la pile du ClearReader⁺

Pour recharger la pile du ClearReader⁺, vous n'avez qu'à connecter l'adaptateur, qui vous a été fourni dans la boîte, à la prise d'alimentation qui se trouve derrière l'unité, puis branchez l'autre extrémité de l'adaptateur dans une prise de courant électrique.

La recharge de la pile peut durer environ 3 heures. Une pile chargée à pleine capacité peut procurer au ClearReader⁺ environ 5 heures de fonctionnement. Veuillez prendre note que, pour des raisons de sécurité, seule l'adaptateur qui vous a été fourni par Optelec peut être utilisé pour la recharge du ClearReader⁺.

Prolonger la vie de la pile

Pour assurer la capacité maximale de la pile, débranchez le ClearReader⁺ de la prise de courant électrique au moins une fois par mois, et servez-vous de la pile pour faire fonctionner votre appareil jusqu'à épuisement complète de la pile.

6. Dépannage

Le ClearReader⁺ ne s'allume pas à l'aide de l'adaptateur.

- Vérifiez les connexions. Assurez-vous que l'adaptateur est bien branché dans le ClearReader⁺ et dans la prise de courant électrique.
 - Si le problème persiste, veuillez communiquer avec votre distributeur Optelec.
-

Le ClearReader⁺ ne s'allume pas à l'aide de la pile.

- Il est possible que la pile soit épuisée. Veuillez recharger la pile en branchant l'appareil dans une prise de courant électrique à l'aide de l'adaptateur.
-

Le texte est incompréhensible.

- Assurez-vous que la langue de lecture correspond à la langue du document.
-

Un délai inhabituel lors de la reconnaissance textuelle prévient la lecture de votre document.

- Assurez-vous que la langue de lecture correspond à la langue du document.
-

Le ClearReader⁺ n'effectue pas la lecture complète d'une ligne, d'une colonne ou d'une table.

- Il est possible que la fonction de reconnaissance automatique des colonnes soit activée. Pour la désactiver, appuyez et maintenez une pression sur la touche Numériser pendant environ 2 secondes.
-

Le ClearReader⁺ ne réagit pas lorsque vous appuyez sur la touche Numériser.

- Ouvrez le bras de la caméra, puis essayez de nouveau.
 - S'il n'y a aucun changement, assurez-vous que l'appareil est bien allumé.
-

Le ClearReader⁺ ne réagit à aucune touche.

- Assurez-vous que la pile n'est pas épuisée. Si la pile est épuisée, branchez l'adaptateur pour la recharger.

Annexe A: Mesures de sécurité et d'entretien

- Le ClearReader⁺ exige une manutention délicate. La manutention brutale endommagera ses composantes internes.
- Communiquez avec votre distributeur pour un appel de service, si cela s'avère nécessaire.
- **Ne retirez aucune pièce** du ClearReader⁺ car cela annulera la garantie.
- Ne tentez jamais de retirer la pile.
- Évitez d'exposer le ClearReader⁺ à la chaleur excessive ou au soleil afin de prévenir le risque de sinistre.
- Évitez d'utiliser le ClearReader⁺ près de tout appareil médical protégé inadéquatement.
- Prévenez tout risque de dommages électriques en gardant le ClearReader⁺ loin de toute substance liquide et chimique.
- Débranchez votre ClearReader⁺ avant de le nettoyer. Nettoyez la surface extérieure de l'appareil en utilisant un linge doux et humide. Évitez tout nettoyeur et matériau abrasif puisqu'ils causeront des dommages à votre appareil.

L'utilisation du ClearReader⁺ autre que celle décrite dans ce manuel annulera la garantie.

Annexe B: Renseignements techniques

Dimensions (L x H x P):	24 x 23 x 10 cm (9,4 x 9,1 x 3,9 pouces)
– Profondeur avec le bras de la caméra sorti:	27 cm (10,6 pouces)
– Hauteur avec bras de la caméra sorti:	25 cm (9,8 pouces)
– Hauteur avec la poignée dépliée:	27 cm (10,6 pouces)
Poids:	2,46 kg (5,4 lb)
Caméra:	Caméra à haute résolution
Prise d'écouteur:	Prise d'écouteur stéréophonique de 3,5 mm
Modèle de la pile:	Lithium-ion
Durée de recharge:	3 heures
Durée de la pile:	Environ 5 heures de durée continue

Conditions d'utilisation:

Humidité relative:	<70 %, sans condensation
Température:	0 à 40 °C

Conditions de transport et d'entreposage:

Humidité relative:	<95 %, sans condensation
Température:	-20 °C à 60 °C



Cet appareil porte les marques d'homologation CE et FCC.

ClearReader⁺

Manuale Utente

OPN: CR-BA-EU/US/AU Versione 1.2

© 2010 Optelec, Paesi Bassi

Tutti i diritti riservati



Optelec

P.O. Box 399

2990 AJ Barendrecht

The Netherlands

Phone: +31 (0)88 678 34 44

E-mail: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.com

Contents

1. Introduzione	66
Il manuale.....	66
Contenuto della confezione.....	67
2. Descrizione di ClearReader⁺	68
Struttura del ClearReader ⁺	68
Pulsanti	70
Collegamenti	71
3. Uso di ClearReader⁺	72
Primo utilizzo.....	72
Apertura del braccio della telecamera.....	72
Posizionamento del documento	72
Accensione di ClearReader+	73
Modalità Standby	73
Ripristino di ClearReader ⁺	74
Spegnimento di ClearReader ⁺	74
Lettura del testo	74
Lettura di tabelle.....	74
Regolazione del volume	75

Regolazione della velocità di lettura	75
Leggere o interrompere la lettura	75
Navigare all'indietro nel testo	76
Navigare in avanti nel testo	76
Scelta della voce o della lingua di lettura	76
4. Voci e lingue di lettura di ClearReader⁺	77
5. Alimentazione e Batterie	78
Controllo della carica delle batterie	78
Caricamento della batteria di ClearReader ⁺	78
Per una lunga durata della batteria	78
6. Individuazione dei problemi	79
Appendice A: Sicurezza	81
Appendice B: Specifiche tecniche	82
Filiali Optelec nel mondo.....	123

1. Introduzione

Grazie per aver scelto ClearReader⁺, un lettore portatile sviluppato da Optelec.

ClearReader⁺ abbina alla facilità d'uso una sintesi vocale multilingue di alta qualità ed un riconoscimento del testo rapido e affidabile. Può riconoscere qualsiasi testo stampato, come lettere, giornali e libri, leggendoli in modo naturale.

Gli altoparlanti interni forniscono un suono stereofonico di alta qualità. Grazie alle batterie integrate è possibile utilizzare l'apparecchio anche senza la disponibilità di un'alimentazione elettrica.

Per qualsiasi domanda o suggerimento sull'uso del ClearReader⁺ contattate il vostro distributore Optelec, consultando i contatti che trovate nell'ultima pagina di questo manuale. Vi ringraziamo sin d'ora per la vostra collaborazione.

Il manuale

Questo manuale descrive le funzioni di ClearReader⁺. Leggetelo con attenzione prima di utilizzare l'apparecchio.

Contenuto della confezione

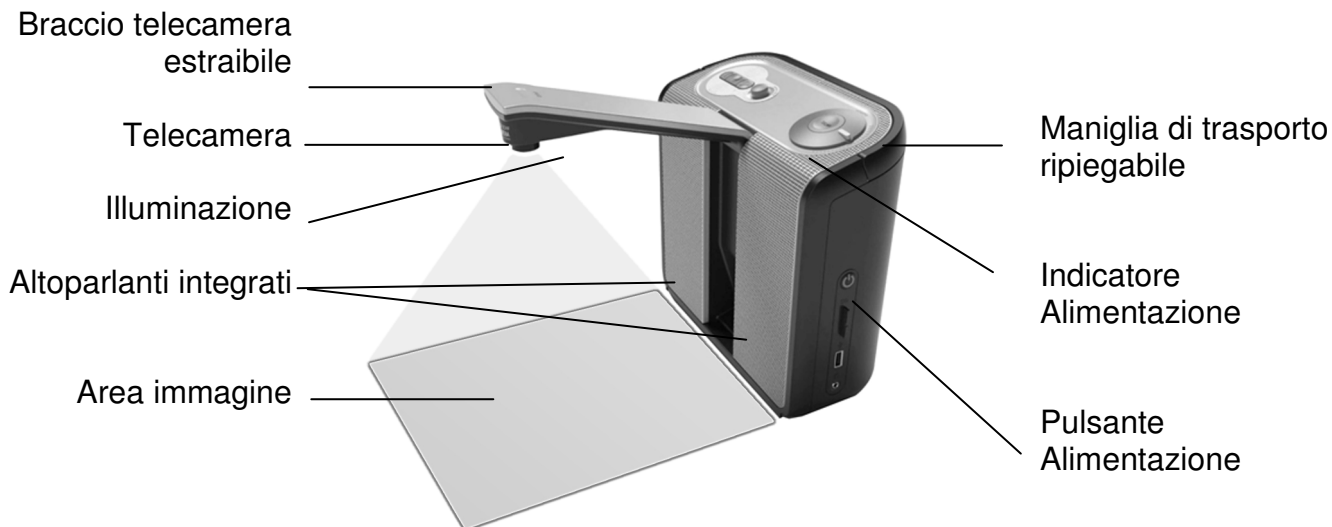
La confezione di ClearReader+ contiene:

- ClearReader+ Optelec
- Un alimentatore
- Un cavo di alimentazione
- Il manuale

Se mancasse uno di questi articoli, contattate il vostro distributore..

2. Descrizione di ClearReader⁺

Struttura del ClearReader⁺



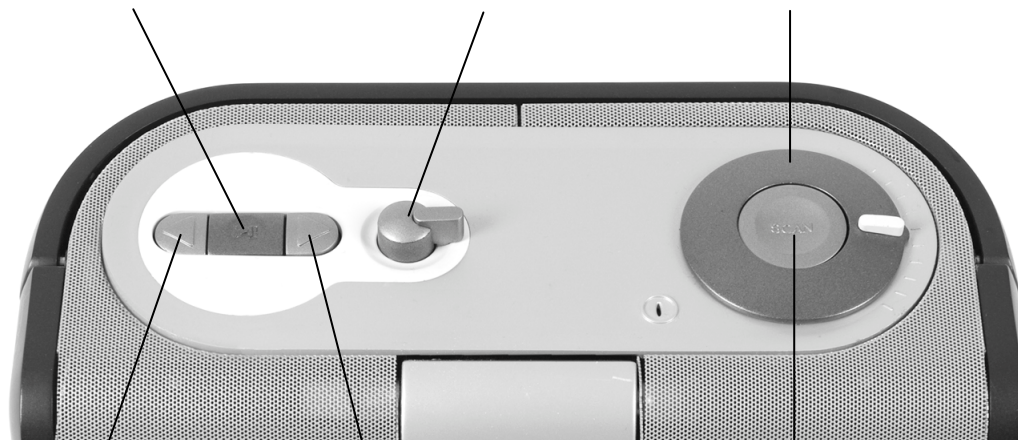
Braccio telecamera	Estrarre il braccio per catturare il documento.
Telecamera	Per fare una foto, posizionare il documento davanti a ClearReader ⁺ . Usare gli indicatori di posizionamento del documento posti in basso a sinistra e a destra di ClearReader ⁺ . L'area del documento è circa largo come ClearReader ⁺ e lungo come un foglio A4.
Illuminazione	ClearReader ⁺ fornisce una luce sufficiente per fare una foto.
Altoparlanti integrati	Per la lettura di lettere, giornali o libri.
Maniglia di trasporto	Aprire la maniglia per sollevare e trasportare comodamente ClearReader ⁺ .
Indicatore Alimentazione	La luce è fissa quando l'apparecchio è acceso, lampeggia in modalità standby ed è spenta quando l'apparecchio è spento.
Pulsante Accensione	Premere il pulsante rotondo a destra per accendere / spegnere ClearReader ⁺ o per metterlo in modalità standby.

Pulsanti

Pulsante Play/Pausa

Regolazione Velocità

Regolazione Volume



Pulsante Indietro

Pulsante Avanti

Pulsante Scansione

Collegamenti



Connettore alimentazione

Collegare l'alimentatore a ClearReader⁺.

Uscita per cuffia

Collegare una cuffia se necessario.

3. Uso di ClearReader⁺

Primo utilizzo

Prima di usare ClearReader⁺, è necessario caricare le batterie. Collegare ClearReader⁺ ad una presa elettrica mediante l'alimentatore fornito. Il tempo di caricamento è di circa 3 ore.

Apertura del braccio della telecamera

Per aprire la telecamera, individuate la scritta "push" (premere) sul braccio della telecamera sulla parte frontale di ClearReader⁺, che si trova tra i due altoparlanti. Premere con delicatezza sul braccio fino a sentire un "click". Il braccio si aprirà verso di voi. Chiudere il braccio nello stesso modo premendo il braccio nello stesso punto, verso la posizione di chiusura, fino a sentire un "click".

Posizionamento del documento

La telecamera di ClearReader⁺ può "catturare" l'area di un foglio A4. Per posizionare il documento, ponetelo di fronte al ClearReader⁺ fra i due indicatori di posizionamento del documento. L'orientamento non influenza il riconoscimento del testo.



Accensione di ClearReader+

Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante tondo di accensione posto sul lato destro di ClearReader+. L'avvio richiederà circa 40 secondi quando l'unità è stata spenta completamente. Sentirete una serie di segnali acustici che indicano che ClearReader+ si sta avviando, seguiti dal suono di avvio. Ora l'indicatore di alimentazione è acceso e l'apparecchio è pronto all'uso. Se riaccendete ClearReader+ dalla modalità standby, il processo di avvio durerà circa 10 secondi. Quindi si consiglia di mettere l'unità in standby anziché spegnerla completamente.



Modalità Standby

Una breve pressione del pulsante di accensione, metterà ClearReader+ in modalità standby. Sentirete il segnale acustico di spegnimento e l'indicatore di alimentazione inizierà a lampeggiare. In questa modalità il consumo di energia elettrica è molto ridotto. Con il funzionamento a batteria il tempo di standby è di circa 40 ore, dopo le quali l'apparecchio si spegnerà. Passare alla modalità standby richiede circa 12 secondi e in questa modalità i pulsanti non funzionano.

Ripristino di ClearReader⁺

Se ClearReader⁺ non si accende, o smette di funzionare, premere e tenere premuto il pulsante di accensione per circa 10 secondi per spegnere l'unità. Per riaccendere ClearReader⁺ premere ancora il pulsante di accensione.

Spegnimento di ClearReader⁺

Premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione per circa 6 secondi per spegnere completamente l'apparecchio. Sentirete il segnale acustico di spegnimento e l'indicatore di alimentazione si spegnerà.

Lettura del testo

Premere il pulsante di Scansione per catturare e leggere un documento posizionato sotto la telecamera. Dopo aver premuto il pulsante di Scansione, sentirete lo scatto della foto ed entro pochi secondi ClearReader⁺ inizierà la lettura del documento.

Lettura di tabelle

Per leggere tabelle, ricevute ed estratti conto bancari (cioè documenti che si presentano in colonne), premere e tenere premuto il pulsante Scansione per più di 2 secondi, fino all'emissione di un "click". Una pressione prolungata del pulsante Scansione, disabilita la

modalità di riconoscimento automatico delle colonne, rendendo possibile la lettura della tabella per righe. Il testo verrà letto da sinistra a destra, ignorando i confini delle colonne.

Regolazione del volume

Ruotare il regolatore del volume in senso orario e rilasciarlo per incrementare leggermente il volume della lettura. In alternativa, ruotarlo in senso antiorario e rilasciarlo per ridurre leggermente il volume. Per regolare velocemente il volume, ruotarlo e tenerlo ruotato fino a fine corsa. Rilasciandolo, tornerà sempre nella sua posizione iniziale.



Regolazione della velocità di lettura

Ruotare il regolatore della velocità in senso orario e rilasciarlo per incrementare leggermente la velocità di lettura. In alternativa, ruotarlo in senso antiorario e rilasciarlo per ridurre leggermente la velocità. Per regolare rapidamente la velocità di lettura, ruotarlo e tenerlo ruotato fino a fine corsa. Rilasciandolo, tornerà sempre nella sua posizione iniziale.



Leggere o interrompere la lettura

ClearReader⁺ inizierà a leggere automaticamente dopo aver premuto il pulsante Scansione. Per fermare la lettura, premere il pulsante Play / Pausa. Premere ancora una volta questo pulsante per continuare la lettura.

Navigare all'indietro nel testo

Premere il pulsante Indietro per spostarsi alla parola precedente. Premere e tenere premuto il pulsante Indietro per 2 secondi per spostarsi alla frase precedente.

Navigare in avanti nel testo

Premere il pulsante Avanti per spostarsi alla parola successiva. Premere e tenere premuto il pulsante Avanti per 2 secondi per spostarsi alla frase successiva.

Scelta della voce o della lingua di lettura

Per scegliere la voce di lettura preferita o la lingua preferita, premere e tenere premuto il pulsante Indietro ruotando contemporaneamente il regolatore della velocità. ClearReader⁺ passerà alla voce successiva ed annuncerà il nome della voce scelta e della lingua. Per una lettura ottimale, la lingua del documento e la lingua selezionata devono coincidere. Se la lingua del documento è diversa da quella di lettura, il riconoscimento sarà scadente e la lettura sarà ritardata.

4. Voci e lingue di lettura di ClearReader⁺

ClearReader⁺ è in grado di leggere con quattro voci diverse che supportano fino a quattro lingue. Controllate con il vostro distributore l'elenco delle voci per la lettura, poiché devono essere scelte in fase di acquisto.

5. Alimentazione e Batterie

Controllo della carica delle batterie

Premere i pulsanti Indietro e Avanti contemporaneamente per verificare lo stato della batteria. La voce di ClearReader⁺ annuncerà lo stato della batteria in percentuale: 100% indica che la batteria è completamente carica. Se la batteria fosse scarica o quasi scarica, dovete caricarla collegando l'alimentatore fornito.

Caricamento della batteria di ClearReader⁺

Per caricare l'apparecchio, collegare l'alimentatore fornito all'apposito connettore posto sul retro dell'unità. Collegare l'altra estremità dell'alimentatore ad una presa di corrente.

Il tempo di ricarica è di circa 3 ore. Un ClearReader⁺ completamente carico può funzionare per circa 5 ore. Per ragioni di sicurezza, utilizzate solo l'alimentatore fornito insieme a ClearReader⁺.

Per una lunga durata della batteria

Affinché la batteria mantenga la sua massima capacità operativa, scollegare ClearReader⁺ dall'alimentatore almeno una volta al mese e utilizzare l'unità a batteria sino a scaricare completamente la batteria.

6. Individuazione dei problemi

Se l'alimentatore non alimenta ClearReader⁺

- Controllare i collegamenti. Assicurarsi che l'alimentatore sia ben collegato a ClearReader⁺ ed alla presa di corrente.
 - Se l'alimentatore comunque non funzionasse, contattate il distributore di Optelec.
-

Se la batteria non alimenta ClearReader⁺

- La batteria potrebbe essere scarica. Collegare l'alimentatore per caricarla.
-

Se il testo in lettura è incomprensibile e senza significato

- Assicurarsi che la lingua scelta corrisponda a quella del documento.
-

Se il riconoscimento del testo è incomprensibilmente lento

- Assicurarsi che la lingua scelta corrisponda a quella del documento.

Se ClearReader+ non legge tutta la riga del documento / colonna / tabella.

- Potrebbe essere attivo il riconoscimento automatico delle colonne. Premere e tenere premuto il pulsante Scansione per 2 secondi per disabilitare il riconoscimento delle colonne.
-

Se ClearReader+ non risponde al pulsante Scansione.

- Aprire il braccio della telecamera e riprovare.
 - Se ancora non funziona, controllare se l'unità è accesa e alimentata.
-

Se ClearReader+ non reagisce ad alcun pulsante.

- Assicurarsi che la batteria non sia scarica. Se fosse scarica, collegare l'alimentatore e caricarla.

Appendice A: Sicurezza

- Maneggiare ClearReader+ con attenzione. Movimenti bruschi potrebbero danneggiare i componenti interni.
- Contattare il distributore di Optelec se è necessaria l'assistenza.
- **Non aprire o smontare alcuna parte** di ClearReader+ per non invalidare la garanzia.
- Non tentare di estrarre la batteria.
- Non esporre ClearReader+ ad un calore eccessivo o ai raggi diretti del sole, per evitare rischi di incendio.
- Non utilizzare ClearReader+ vicino ad apparecchiature elettromedicali non adeguatamente schermate.
- Per evitare rischi di danni elettrici, tenere ClearReader+ lontano da fluidi e prodotti chimici.
- Scollegare sempre ClearReader+ dalla rete elettrica prima di pulirlo. Utilizzare per la pulizia esterna un panno soffice e umido. Non utilizzare detersivi o materiali abrasivi, perché potrebbero danneggiare l'unità.

L'utilizzo di ClearReader+ in modo diverso da quanto descritto in questo manuale farà decadere le condizioni di garanzia.

Appendice B: Specifiche tecniche

Dimensioni:	24 x 23 x 10 cm
– Profondità con braccio aperto:	27 cm
– Altezza con braccio aperto:	25 cm
– Altezza con maniglia aperta:	27 cm
Peso:	2.46 kg
Telecamera:	Ad alta risoluzione
Connettore cuffia:	jack stereo da 3.5 mm
Tipo batteria:	Li-ion
Tempo di carica:	3 ore
Autonomia della batteria:	Circa 5 ore di uso continuo

Condizioni ambientali operative:

Umidità relativa:	<70%, senza condensazione
Temperatura:	da 0 a 40° C

Condizioni per il trasporto e lo stoccaggio:

Umidità relativa:	<95%, senza condensazione
Temperatura:	da -20° C a 60° C



Questo dispositivo è conforme CE e FCC.

ClearReader⁺

Manual del usuario

OPN: CR-BA-EU/US/AU Version 1.2

© 2010 Optelec, the Netherlands

All rights reserved



Optelec

P.O. Box 399

2990 AJ Barendrecht

The Netherlands

Phone: +31 (0)88 678 34 44

E-mail: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.com

Índice

1. Introducción	86
Acerca de este manual	86
¿Qué contiene la caja?	87
2. Conocer su ClearReader+	88
La disposición del Optelec ClearReader+	88
Los botones.....	90
Las conexiones	91
3. Funcionamiento	92
Usar el ClearReader+ por primera vez.....	92
Abrir el brazo de la cámara	92
Posicionar un documento.....	92
Encender el ClearReader+	93
Modo de reposo	93
Apagar el ClearReader+	94
Leer un texto	94
Leer tablas y hojas de cálculo.....	94
Ajustar el volumen.....	95
Ajustar la velocidad de la lectura.....	95

Leer o hacer una pausa en la lectura.....	96
Navegar hacia atrás en el texto.....	96
Navegar hacia adelante en el texto.....	96
Seleccionar la voz o el idioma de la lectura	96
4. Opciones de idiomas y de voces de lectura del ClearReader⁺	97
5. Alimentación y uso de la batería	98
Verificar el estado de la batería.....	98
Cargar la batería del ClearReader ⁺	98
Extender la vida de la batería.....	98
6. Solución de problemas técnicos.....	99
Apéndice A: Seguridad y cuidado	101
Apéndice B: Especificaciones del ClearReader⁺	102
Contacto - Optelec oficinas por todo el mundo	123

1. Introducción

Felicitaciones por la compra de su ClearReader⁺, el asistente portable intuitivo, diseñado por Optelec.

El Optelec ClearReader⁺ combina facilidad de uso, un dispositivo de salida de voz multilingüe de alta calidad con un reconocimiento de texto veloz. Puede capturar documentos impresos, tales como cartas, periódicos y libros, y leerlos en voz alta con una voz natural. Sus altavoces integrados proporcionan un sonido estéreo de alta calidad. Una batería incorporada le permite disfrutar de la lectura sin tener que estar cerca de una toma de corriente.

Si tiene preguntas o sugerencias con respecto al uso del Optelec ClearReader⁺, por favor, póngase en contacto con su proveedor Optelec, utilizando la información de contacto que aparece al final de este manual. Sus opiniones serán altamente apreciadas. Esperamos que disfrute trabajar con el ClearReader⁺.

Acerca de este manual

El siguiente manual le permite familiarizarse con las características y el funcionamiento sencillo del ClearReader⁺. Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de usar el Optelec ClearReader⁺.

¿Qué contiene la caja?

El empaque del ClearReader⁺ contiene los siguientes elementos:

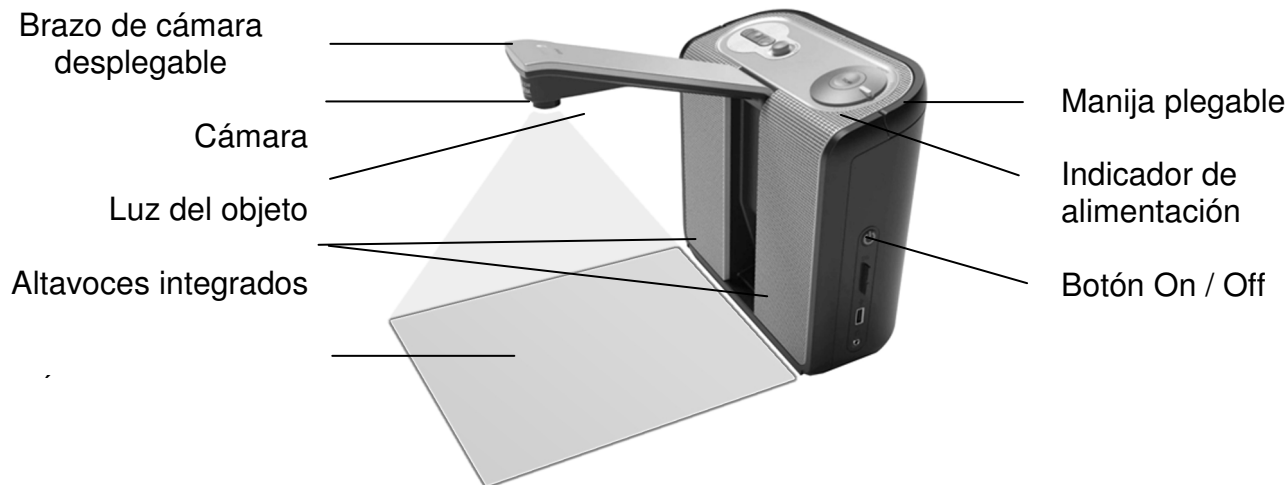
- El Optelec ClearReader⁺
- Una **fuentes de alimentación**
- Un cable de alimentación
- El manual del usuario

En caso de notar que dentro del empaque falta alguno de los elementos arriba mencionados, por favor, póngase en contacto con su proveedor Optelec.

2. Conocer su ClearReader+

El siguiente capítulo le permite familiarizarse con el Optelec ClearReader+.

La disposición del Optelec ClearReader+



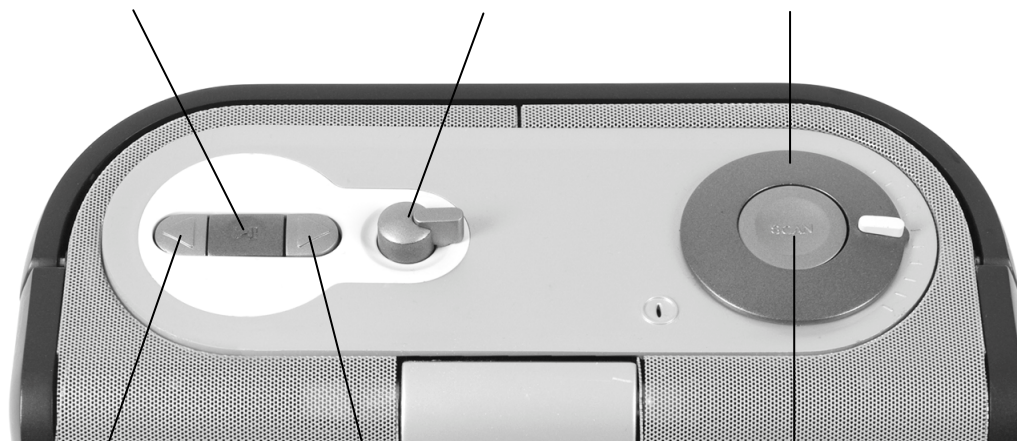
Brazo de cámara desplegable	Abra el brazo para capturar un documento.
Cámara	Para tomar capturas de imagen, posicione su documento delante del ClearReader ⁺ . Para posicionar su documento, utilice los indicadores de posicionamiento del documento que se encuentran en la parte inferior izquierda y derecha del ClearReader ⁺ . La superficie del documento es aproximadamente del ancho del ClearReader ⁺ y del largo de una página tamaño A4 o carta.
Luz del objeto	El ClearReader ⁺ proporciona automáticamente suficiente luz al tomar capturas de imagen.
Altavoces integrados	Escuche sus cartas, periódicos o libros.
Manija plegable	Despliegue la manija para levantar y transportar el ClearReader ⁺ cómodamente.
Botón de alimentación	Oprima el botón redondo que se encuentra en la parte derecha de la unidad para encender y apagar el ClearReader ⁺ .
Indicador de alimentación	La luz se enciende cuando el ClearReader ⁺ está encendido, parpadea cuando está en modo de reposo, y se apaga cuando está apagado.

Los botones

Botón Reproducir / Pausa

Velocidad

Volumen



Botón Atrás

Botón Adelante

Botón Digitalizar

Las conexiones



Conector de alimentación Conecte el cable de alimentación al ClearReader⁺.

Salida auriculares Conecte los auriculares si necesario.

3. Funcionamiento

Usar el ClearReader+ por primera vez

Es necesario cargar la batería al usar el Optelec ClearReader+ por primera vez. Para cargar la batería, conecte el ClearReader+ a una toma de corriente, usando la fuente de alimentación proporcionada con su unidad. La carga toma aproximadamente tres horas.



Abrir el brazo de la cámara

Para abrir la cámara, ubique el signo «empujar» que se encuentra en la parte frontal del brazo, entre los altavoces. Abra el brazo empujándolo suavemente hasta oír un clic. El brazo se expulsará hacia usted. Círralo de la misma manera, empujando el extremo del brazo de la cámara hasta oír un clic que indicará su posición de cerrado.



Posicionar un documento

La cámara del Optelec ClearReader+ puede capturar una superficie equivalente a una página A4 o carta, medida desde el frente del ClearReader+. Para posicionar un documento, ubíquelo entre los dos indicadores de posición del documento con la parte superior alineada hacia el frente de la unidad. La orientación del documento no afecta el reconocimiento textual.



Encender el ClearReader⁺

Enciéndalo tocando el botón redondo de alimentación ubicado al lado derecho del ClearReader⁺. El proceso de inicialización tomará unos 40 segundos, durante los cuales oírás una serie de bips. Una vez que la inicialización haya terminado, el sistema emitirá un sonido y encenderá el indicador de alimentación para indicar que está listo para ser utilizado. Si enciende el ClearReader⁺ cuando está en modo de reposo, el proceso de inicialización tomará unos 10 segundos. Le sugerimos de poner su sistema en modo de reposo en vez de apagarlo completamente.



Modo de reposo

Una breve presión sobre el botón de alimentación pondrá el ClearReader⁺ en modo de reposo. El sistema emitirá el sonido de apaga, el indicador de alimentación empezará a parpadear y el ClearReader⁺ se pondrá en modo de reposo. El ClearReader⁺ consume muy poca energía cuando está en modo de reposo.

Cuando funciona con la pila, el ClearReader⁺ puede quedarse en modo de reposo hasta unas 40 horas. Después 40 horas, el ClearReader⁺ se apagará completamente. Tenga en cuenta que el proceso de pasar al modo de reposo toma aproximadamente 12 segundos, durante los cuales el ClearReader⁺ no responderá a ninguna presión de botones.

Apagar el ClearReader+

Para apagar el ClearReader+ completamente, presione el botón redondo de alimentación ubicado al lado derecho del ClearReader+, y manténgalo presionado por 6 segundos. El sistema emitirá el sonido de apaga, y el indicador de alimentación se apagará.

Leer un texto

Presione el botón Digitalizar para capturar y leer un documento posicionado bajo la cámara. Después de presionarlo, escuchará un sonido de captura de imagen y pocos segundos después el ClearReader+ empezará la lectura del documento.

Leer tablas y hojas de cálculo

Para leer tablas, recibos y estados de cuenta bancaria, presione el botón Digitalizar y manténgalo presionado por más de dos segundos hasta oír un clic. Mantener el botón Digitalizar presionado durante un tiempo activará el modo de lectura de tablas, y desactivará el reconocimiento automático de columnas para permitirle leer a través de las columnas. El texto se leerá de izquierda a derecha, sin tener en cuenta los bordes de las columnas.

Ajustar el volumen

Gire el dial de volumen en el sentido de las agujas del reloj para aumentar gradualmente el volumen de la lectura, y en el sentido contrario para disminuir gradualmente el volumen de la lectura. Para aumentar rápidamente el volumen, gire el dial de volumen hasta su posición de fin y libérela una vez que haya alcanzado el nivel de volumen deseado. Una vez que lo suelta, siempre vuelve a su posición de inicio original.



Ajustar la velocidad de la lectura

Gire el dial de velocidad en el sentido de las agujas del reloj para aumentar gradualmente la velocidad de la lectura, y en el sentido contrario para disminuir gradualmente la velocidad de la lectura. Para aumentar rápidamente la velocidad, gire el dial de velocidad hasta su posición de fin y libérela una vez que haya alcanzado el nivel de la velocidad deseada. Una vez que lo suelta, siempre vuelve a su posición de inicio original.



Leer o hacer una pausa en la lectura

El ClearReader⁺ se pondrá a leer automáticamente después que haya presionado el botón Digitalizar. Para hacer una pausa en la lectura, pulse el botón Reproducir / Pausa. Púlselo de nuevo para volver a la lectura.

Navegar hacia atrás en el texto

Pulse el botón Atrás para navegar a la palabra anterior. Pulse el botón y manténgalo pulsado durante dos segundos para navegar a la frase anterior.

Navegar hacia adelante en el texto

Pulse el botón Adelante para navegar a la siguiente palabra. Pulse el botón y manténgalo pulsado durante dos segundos para navegar a la siguiente frase.

Seleccionar la voz o el idioma de la lectura

Para seleccionar la voz o el idioma de lectura, pulse el botón Atrás, girando el dial de velocidad a la misma vez. El ClearReader⁺ pasará a la siguiente selección de voz, y anunciará el nombre e el idioma de la voz seleccionada. Para un rendimiento óptimo, el idioma de lectura debe coincidir con el idioma del documento. De no ser así, el procesamiento de reconocimiento textual será más largo y de calidad inferior.

4. Opciones de idiomas y de voces de lectura del ClearReader⁺

El ClearReader⁺ le ofrece cuatro opciones de voz de lectura, y cada una de ellas puede realizar la lectura de texto en un máximo de cuatro idiomas diferentes. Póngase en contacto con su proveedor Optelec para obtener la lista de las opciones de voz de lectura disponibles. Deben seleccionarse en el momento de la compra.

5. Alimentación y uso de la batería

Verificar el estado de la batería

Pulse los botones Atrás y Adelante juntos para verificar el estado de la batería. El estado se anuncia en porcentaje; 100% significa que la batería está completamente cargada. Si la batería está baja, utilice la fuente de alimentación para cargarla.

Cargar la batería del ClearReader⁺

Para cargar la batería del ClearReader⁺, conecte la fuente de alimentación proporcionada en la caja al ClearReader⁺, usando el conector ubicado en la parte atrás de la unidad. Conecte el otro extremo de la fuente de alimentación a una toma de corriente.

La carga toma aproximadamente tres horas. El ClearReader⁺ cargado puede funcionar durante unas cinco horas. Tenga en cuenta que por razones de seguridad solo la fuente de alimentación proporcionada por Optelec se debe usar para cargar la batería del ClearReader⁺.

Extender la vida de la batería

Para mantener la capacidad máxima de la batería, desconecte el ClearReader⁺ de la fuente de alimentación al menos una vez por mes y hágalo funcionar con la batería hasta que ésta se descargue.

6. Solución de problemas técnicos

Si la fuente de alimentación no alimenta el ClearReader⁺.

- Verifique las conexiones. Asegúrese que la fuente de alimentación esté bien conectada al ClearReader⁺ y a la toma de corriente.
 - Si la fuente de alimentación sigue de no alimentar la unidad, póngase en contacto con su proveedor Optelec.
-

Si la batería no alimenta el ClearReader⁺.

- Es posible que la batería pueda estar descargada. Conecte la fuente de alimentación para cargarla.
-

Si el texto que está leyendo no tiene sentido.

- Asegúrese que el idioma de lectura coincida con el idioma del documento.
-

Si el reconocimiento textual demora más de lo usual antes de leer el documento.

- Asegúrese el idioma de lectura coincida con el idioma del documento.
-

Si el ClearReader⁺ no está leyendo la totalidad de una línea de un documento / columna / tabla.

- Es posible que el modo de reconocimiento automático de columnas esté activado. Presione el botón Digitalizar y manténgalo presionado por dos segundos para desactivar el reconocimiento automático de columnas.
-

Si el ClearReader⁺ no responde al botón Digitalizar.

- Abra el brazo de la cámara y pruébelo de nuevo.
 - Si el botón Digitalizar no responde, asegúrese que la unidad esté encendida.
-

Si el ClearReader⁺ no responde a ningún botón.

- Asegúrese que la batería no esté descargada. Si la batería está descargada, conecte la fuente de alimentación para cargarla.

Apéndice A: Seguridad y cuidado

- Manipule el ClearReader⁺ con cuidado. Una manipulación brusca dañaría los compuestos internos.
- Cuando sea necesario reparar o dar servicio a su sistema, póngase en contacto con su proveedor Optelec local.
- **No abra el ClearReader⁺.** No intente de retirar ningún compuesto del ClearReader⁺, ya que esto invalidaría la garantía.
- No intente de retirar la batería.
- No exponga el ClearReader⁺ a cambios extremos o rápidos de temperatura o a la luz solar directa para evitar riesgos de incendios.
- No utilice el ClearReader⁺ junto con otros dispositivos médicos con protección deficiente.
- Para evitar daños eléctricos, conserve su ClearReader⁺ alejado de líquidos y sustancias químicas.
- Desenchufe siempre el sistema ClearReader⁺ antes de limpiarlo. Use un paño humedecido suavemente para la limpieza de la parte exterior. No use agentes de limpieza o materiales abrasivos ya que dañarán su unidad.

Cualquier uso del ClearReader⁺ distinto a lo señalado por el presente manual es causa de invalidar la garantía.

Apéndice B: Especificaciones del ClearReader⁺

Dimensiones (A x A x P):	24 x 23 x 10 cm (9.4 x 9.1 x 3.9 pulgadas)
– Profundidad, brazo de la cámara abierto:	27 cm (10.6 pulgadas)
– Altura, brazo de la cámara abierto:	25 cm (9.8 pulgadas)
– Altura, manija abierta:	27 cm (10.6 pulgadas)
Peso:	2.46 kg (5.4 lb)
Cámara:	Cámara de alta resolución
Conexión del auricular:	Conector estéreo de 3.5 mm
Batería:	Li-ion
Tiempo de carga de la batería:	3 horas
Duración de la batería:	aproximadamente 5 horas de uso continuo

Condiciones de funcionamiento:

Humedad:	<70%, sin condensación
Temperatura:	0 a +40° C

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Humedad:	<95%, sin condensación
Temperatura:	-20° C a +60° C



Este dispositivo lleva los indicadores de aprobación de la CE y la marca de aprobación de FCC.

ClearReader⁺

Benutzerhandbuch

OPN: CR-BA-EU/US/AU Version 1.2

© 2010 Optelec, The Netherlands

Alle Rechte vorbehalten



Optelec

P.O. Box 399

2990 AJ Barendrecht

The Netherlands

Phone: +31 (0)88 678 34 44

E-mail: info@optelec.nl

Internet: www.optelec.com

Inhalt

1. Einleitung	106
Über dieses Handbuch.....	106
Lieferumfang	107
2. Wissenswertes über Ihren ClearReader⁺	108
Ansicht des ClearReader ⁺	108
Bedienungstasten	110
Anschlüsse.....	111
3. Erste Schritte	112
Inbetriebnahme	112
Ausklappen des Kameraarmes	112
Positionieren eines Dokumentes.....	112
Einschalten des ClearReader ⁺	113
Standby-Modus	113
Ausschalten des ClearReader ⁺	114
Werkseinstellungen des ClearReader ⁺ wiederherstellen	114
Text lesen.....	114
Lesen von Spalten und Tabellen.....	114
Lautstärke einstellen	115

Sprechgeschwindigkeit einstellen	115
Vorlesen anhalten und wieder fortsetzen	116
Rückwärtsspringen im Text	116
Vorwärtsspringen im Text.....	116
Auswählen der Vorlesestimme oder Sprache	116
4. Die Vorlesesprachen und Stimmen des ClearReader+	117
5. Netz- und Akkubetrieb.....	118
Überprüfen der Akkukapazität.....	118
Laden des Akkus im ClearReader+	118
Verbessern der Lebensdauer des Akkus	118
6. Fehlerbehebung.....	119
Anhang A: Sicherheitshinweise	121
Anhang B: Technische Informationen	122
Kontakt Information – Optelec Zweigniederlassungen weltweit.....	123

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl des ClearReader⁺, einer von Optelec entwickelten intuitiv bedienbaren und portablen Lesehilfe.

Der ClearReader⁺ kombiniert einfache Benutzung mit hochwertiger Qualität, multilingualer Sprachausgabe und schneller Texterkennung. Es wird jeder gedruckte Text erkannt, wie Briefe, Zeitungen und Bücher und von einer natürlich klingenden Stimme vorgelesen. Die eingebauten Lautsprecher liefern qualitativ hochwertigen Stereoklang. Dank des eingebauten Akkus können Sie das Lesen genießen, ohne in der Nähe einer Steckdose sein zu müssen. Sollten Sie Fragen oder Anregungen haben, die die Bedienung des ClearReader⁺ betreffen, so wenden Sie sich bitte an die nächste Optelec Niederlassung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuches. Ihre Anregungen sind gewünscht und willkommen, und wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung des ClearReader⁺.

Über dieses Handbuch

Dieses Handbuch macht Sie mit den Funktionen und der einfachen Bedienung des ClearReader⁺ vertraut. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, bevor Sie Ihren ClearReader⁺ das erste Mal benutzen.

Lieferumfang

In der Verpackung des ClearReader⁺ ist folgendes enthalten:

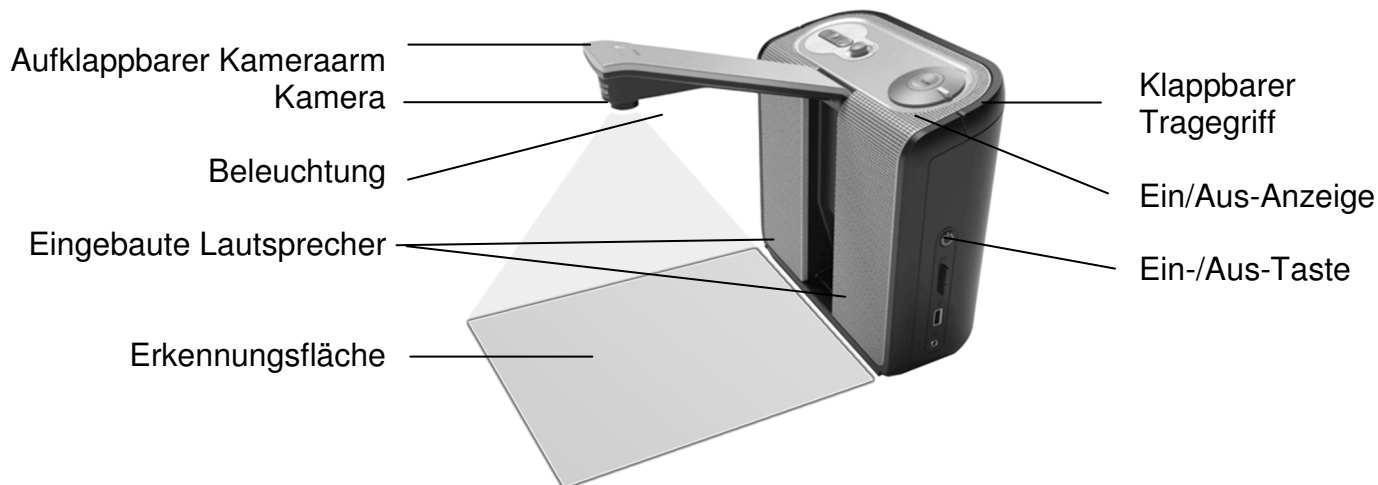
- ClearReader⁺
- Netzadapter
- Netzkabel
- Dieses Handbuch

Falls eines dieser Teile in der Verpackung fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Optelec Händler.

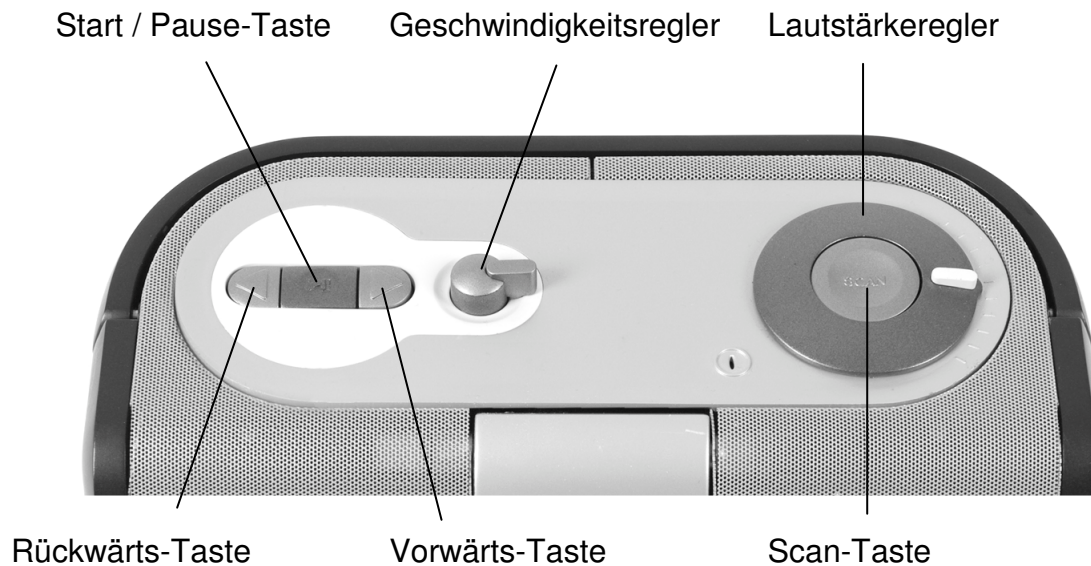
2. Wissenswertes über Ihren ClearReader⁺

Dieses Kapitel wird Sie mit dem ClearReader⁺ vertraut machen.

Ansicht des ClearReader⁺



Aufklappbarer Kameraarm	Klappen Sie den Kameraarm ganz nach oben, um ein Dokument zu erfassen.
Kamera	Um die Schrift auf einem Dokument zu erfassen, legen Sie dieses vor den ClearReader ⁺ . Achten Sie auf die Markierungen am unteren Rand rechts und links, um das Dokument richtig zu positionieren. Der erfasste Bereich entspricht ungefähr der Breite des ClearReader ⁺ und der Länge einer DIN A4 Seite.
Die Beleuchtung des Dokumentes	Der ClearReader ⁺ erzeugt automatisch eine ausreichende Beleuchtung, um ein Dokument zu erfassen.
Die eingebauten Lautsprecher	Hören Sie Ihre Dokumente wie Briefe, Zeitungen oder Bücher.
Klappbarer Tragegriff	Klappen Sie den Tragegriff nach oben, um den ClearReader ⁺ komfortabel anzuheben oder zu tragen.
Ein/Aus-Anzeige	Die Anzeige leuchtet permanent, sobald der ClearReader ⁺ eingeschaltet ist, blinkt im Standby-Modus und erlischt, wenn der ClearReader ⁺ ausgeschaltet ist.
Ein-/Aus-Taste	Drücken Sie die runde Ein-/Aus-Taste an der rechten Seite, um den ClearReader ⁺ ein- und auszuschalten oder ihn in den Standby-Modus zu setzen.

Bedienungstasten

Anschlüsse



Stromanschluss Dient zum Anschluss des Netzteils an Ihren ClearReader⁺.

Kopfhöreranschluss Dient zum Anschluss eines Kopfhörers, falls gewünscht.

3. Erste Schritte

Inbetriebnahme

Wenn Sie den ClearReader⁺ zum ersten Mal benutzen, muss der Akku geladen werden. Um den Akku zu laden, schließen Sie den ClearReader⁺ mit dem dazugehörigen Netzteil an eine geeignete Steckdose an. Das Laden dauert ungefähr drei Stunden.



Ausklappen des Kameraarmes

Um die Kamera auszuklappen, drücken Sie die Markierung am Kameraarm zwischen den beiden Lautsprechern. Drücken Sie vorsichtig auf den Kamerarm, bis Sie einen Klick hören. Der Arm entriegelt sich und schwingt nach oben. Schließen Sie den Kameraarm auf die gleiche Weise durch Herunterdrücken am Ende des Armes, bis Sie einen Klick hören.



Positionieren eines Dokumentes

Die ClearReader⁺-Kamera erkennt ein Dokument bis zur Größe von DIN A4 ab der Vorderkante des Gehäuses. Um das Dokument zu positionieren, legen Sie dieses vor den ClearReader⁺ zwischen die beiden Markierungen, angelegt an die Gehäusefront. Die Ausrichtung



des Textes auf dem Dokument hat keine Auswirkung auf die Texterkennung.

Einschalten des ClearReader⁺

Zum Einschalten drücken Sie den runden Ein-/Aus-Schalter an der rechten Seite des ClearReader⁺. Wenn der ClearReader⁺ ganz ausgeschaltet war, dauert der Startvorgang etwa 40 Sekunden. Sie hören eine Folge von Pieptönen während des Startvorganges des ClearReader⁺, gefolgt von einer Startmelodie. Danach leuchtet die Ein-/Aus-Anzeige permanent und der ClearReader⁺ ist startbereit. Wenn Sie den ClearReader⁺ aus dem Standby-Modus einschalten, dauert der Startvorgang nur 10 Sekunden. Deshalb wird es empfohlen, möglichst in den Standby-Modus zu schalten, anstatt den ClearReader⁺ ganz auszuschalten. Um auszuschalten, drücken Sie wieder die runde Ein-/Aus-Taste an der rechten Seite des ClearReader⁺.



Standby-Modus

Ein kurzer Druck auf die runde Ein/Ausschalttaste setzt den ClearReader⁺ in den Standby-Modus. Dazu erklingt eine Ausschaltmelodie, und die Ein/Aus-Anzeige blinkt. In dem Standby-Modus wird sehr wenig Strom verbraucht. Mit vollen Batterien kann der ClearReader⁺ 40 Stunden im Standby-Modus verbleiben. Danach schaltet der ClearReader⁺ von selbst aus. Bitte

beachten Sie, dass der ClearReader⁺ 12 Sekunden braucht, um in den Standby-Modus zu kommen und während dieser Zeit auf keine andere Taste reagiert.

Ausschalten des ClearReader⁺

Um auszuschalten, drücken Sie wieder die runde Ein-/Aus-Taste an der rechten Seite des ClearReader⁺ für mindestens sechs Sekunden. Eine Ausschaltmelodie erklingt, und die Ein/Aus-Anzeige erlischt.



Werkseinstellungen des ClearReader⁺ wiederherstellen

Wenn der ClearReader⁺ weder auf die Ein-/Aus-Taste reagiert oder sonst nicht funktioniert, drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste für 10 Sekunden, um auszuschalten. Um den ClearReader⁺ wieder einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut.

Text lesen

Drücken Sie die Scan-Taste zum Erkennen und Vorlesen des Dokumentes unter der Kamera. Nach dem Drücken der Scan-Taste werden Sie hören, wie das Dokument erfasst wird und nach wenigen Sekunden wird der ClearReader⁺ beginnen, für Sie vorzulesen. Der ClearReader⁺ meldet sich mit einem Piepton, wenn die Vorlage sehr schlecht ist oder die Übersetzung wegen einer schlechten Vorlage etwas länger dauert.

Lesen von Spalten und Tabellen

Um Tabellen, Beipackzettel und Kontoauszüge zu lesen, drücken und halten Sie die Scan-

Taste für mehr als 2 Sekunden, bis Sie einen Klick hören. Das lange Drücken der Scan-Taste aktiviert den Tabellen-Lesemodus und schaltet die automatische Spaltenerkennung aus, um es zu ermöglichen, über Spalten hinweg zu lesen. Text wird von links nach rechts gelesen, die Spaltenbegrenzungen werden dabei ignoriert. Ein kurzer Tastendruck führt wieder zu der Standarderkennung.

Lautstärke einstellen

Drehen Sie den Lautstärke-Regler im Uhrzeigersinn und lassen ihn sofort wieder los, um langsam die Vorlesestimme lauter zu stellen. Drehen Sie den Regler entgegen des Uhrzeigersinns und lassen ihn sofort wieder los, um die Stimme langsam leiser zu stellen. Um die Lautstärke schnell zu verändern, drehen und halten Sie den Regler in der jeweiligen Endposition. Wenn Sie den Regler loslassen, bewegt er sich immer wieder in die Ausgangsposition zurück.



Sprechgeschwindigkeit einstellen

Drehen Sie den Geschwindigkeits-Regler im Uhrzeigersinn und lassen ihn sofort wieder los, um die Vorlesestimme etwas schneller zu stellen. Drehen Sie den Regler entgegen des Uhrzeigersinns und lassen ihn sofort wieder los, um die Stimme etwas langsamer zu stellen. Um die Sprechgeschwindigkeit erheblich zu verändern, drehen und halten Sie den Regler in der Endposition. Wenn Sie den Regler loslassen, bewegt er sich immer wieder in die Ausgangsposition zurück.



Vorlesen anhalten und wieder fortsetzen

Der ClearReader⁺ beginnt nach dem Drücken der Scan-Taste automatisch mit dem Vorlesen. Um das Vorlesen anzuhalten, drücken Sie die Start/Pause-Taste. Drücken Sie diese Taste erneut, um das Lesen fortzusetzen.

Rückwärtsspringen im Text

Drücken Sie die Rückwärts-Taste, um zum vorherigen Wort zurück zu springen. Drücken und halten Sie die Rückwärts-Taste für 2 Sekunden, um zum vorherigen Satz zurück zu springen.

Vorwärtsspringen im Text

Drücken Sie die Vorwärts-Taste, um zum nächsten Wort zu springen. Drücken und halten Sie die Vorwärts-Taste für 2 Sekunden, um zum nächsten Satz zu springen.

Auswählen der Vorlesestimme oder Sprache

Um Ihre bevorzugte Vorlesestimme oder Sprache auszuwählen, drücken und halten Sie die Rückwärts-Taste, während Sie den Geschwindigkeits-Regler gleichzeitig drehen. Der ClearReader⁺ schaltet auf die nächste Stimme um und sagt Ihnen den Namen der nun ausgewählten Stimme und Landessprache. Für eine optimale Arbeitsweise muss die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmen. Wenn die Sprache des Dokumentes nicht mit der ausgewählten Vorlesesprache übereinstimmt, hat die Texterkennung eine schlechtere Qualität und es dauert wesentlich länger, bis das Vorlesen beginnt.

4. Die Vorlesesprachen und Stimmen des ClearReader⁺

Der ClearReader⁺ kann in vier unterschiedlichen Stimmen vorlesen, damit also maximal in vier verschiedenen Sprachen. Klären Sie mit Ihrem Optelec Händler die Liste der verfügbaren Vorlesestimmen – diese müssen beim Kauf ausgewählt werden

5. Netz- und Akkubetrieb

Überprüfen der Akkukapazität

Drücken Sie die Rückwärts- und die Vorwärts-Taste zusammen, um die Akkukapazität zu überprüfen. Der ClearReader⁺ sagt Ihnen die Akkukapazität in Prozenten an, wobei 100 % einem voll geladenem Akku entspricht. Wenn der Akku leer ist, laden Sie ihn bitte mit dem mitgelieferten Netzteil.

Laden des Akkus im ClearReader⁺

Um den Akku des ClearReader⁺ zu laden, schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Netzbuchse an der rechten Seite des Gerätes an. Das andere Ende des Netzteiles verbinden Sie mit einer Steckdose.

Das Laden des ClearReader⁺ dauert etwa 3 Stunden. Ein voll geladener ClearReader⁺ ist ungefähr 5 Stunden benutzbar. Bitte beachten Sie, dass aus Sicherheitsgründen ausschließlich das von Optelec mitgelieferte Netzteil benutzt werden darf.

Verbessern der Lebensdauer des Akkus

Um sicherzustellen, dass der Akku seine maximale Kapazität beibehält, trennen Sie den ClearReader⁺ mindestens einmal im Monat von dem Netzteil und benutzen Sie ihn nur mit Akku, bis der Akku komplett leer ist.

6. Fehlerbehebung

Wenn das Netzteil des ClearReader⁺ keinen Strom liefert :

- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Stellen Sie sicher, dass der ClearReader⁺ richtig mit dem Netzteil und der Steckdose verbunden ist.
 - Funktioniert das Netzteil dann immer noch nicht, setzen Sie sich mit Ihrem Optelec Händler in Verbindung.
-

Wenn der Akku keinen Strom liefert:

- Der Akku kann leer sein. Schließen Sie das Netzteil an, um den Akku zu laden.
-

Wenn der vorgelesene Text keinen Sinn ergibt:

- Stellen Sie sicher, dass die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmt.
-

Wenn die Texterkennung ungewöhnlich lange dauert, bevor das Vorlesen beginnt:

- Stellen Sie sicher, dass die Vorlesesprache mit der Sprache des Dokumentes übereinstimmt.
-

Wenn der ClearReader⁺ nicht die ganze Zeile eines Dokumentes / einer Spalte / einer Tabelle vorliest:

- Die automatische Spaltenerkennung kann angeschaltet sein. Drücken und halten Sie die Scan-Taste für 2 Sekunden, um die Spaltenerkennung auszuschalten.
-

Wenn der ClearReader⁺ auf die Scan-Taste nicht reagiert:

- Klappen Sie den Kameraarm aus und versuchen Sie es erneut.
 - Wenn die Scan-Taste immer noch nicht reagiert, überprüfen Sie ob der ClearReader⁺ eingeschaltet ist.
-

Wenn der ClearReader⁺ auf keine Taste reagiert:

- Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht leer ist. Wenn der Akku leer ist, schließen Sie das Netzteil an, um den Akku zu laden.
-

Anhang A: Sicherheitshinweise

- Gehen Sie sorgfältig mit dem ClearReader⁺ um. Unsachgemäße Behandlung zerstört interne Komponenten.
- Bei eventuell erforderlichem Service wenden Sie sich bitte an Ihren Optelec Händler.
- **Öffnen oder entfernen Sie keine Teile**, da dies den Verlust der Gewährleistung zur Folge hat.
- Versuchen Sie nicht, den Akku zu entfernen.
- Setzen Sie den ClearReader⁺ keiner extremen Hitze oder direkter Sonnenbestrahlung aus, um ein Entflammen zu vermeiden.
- Benutzen Sie den ClearReader⁺ nicht in direkter Nähe von medizinischen Geräten.
- Um die Elektronik nicht zu beschädigen, halten Sie den ClearReader⁺ von Flüssigkeiten und Chemikalien fern.
- Trennen Sie den ClearReader⁺ vom Stromnetz, um ihn zu säubern. Benutzen Sie ein weiches Tuch, um das Gehäuse zu säubern. Benutzen Sie keine Putzmittel oder scharfe Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

Benutzen Sie den ClearReader⁺ nicht wie in diesem Handbuch beschrieben, erlischt die Gewährleistung!

Anhang B: Technische Informationen

Abmessungen (B x H x T):	24 x 23 x 10 cm
– Tiefe, Kameraarm hoch:	27 cm
– Höhe, Kameraarm hoch:	25 cm
– Höhe, Griff hoch:	27 cm
Gewicht:	2.46 kg
Kamera:	Hochauflösende Kamera
Kopfhöreranschluss:	3.5 mm Stereo Klinken-Buchse
Akku Typ:	Li-Ion
Ladezeit:	3 Stunden
Akkulaufzeit:	Ungefähr 5 Stunden bei permanentem Betrieb

Betriebsbedingungen:	
Relative Luftfeuchtigkeit:	<70 %, Keine Kondensation
Temperatur:	0 bis 40 °C

Lager und Transportbedingungen:	
Relative Luftfeuchtigkeit:	<95 %, Keine Kondensation
Temperatur:	-20 °C bis 60 °C



Dieses Gerät trägt das CE- und das FCC-Prüfzeichen.

Optelec Offices Worldwide / Optelec kantoren wereldwijd / Optelec dans le monde / Filiali Optelec nel mondo / Optelec oficinas por todo el mundo / Optelec Zweigniederlassungen Weltweit

Optelec U.S. Ltd

3030 Enterprise Court, Ste C
Vista, CA 92081

U.S.A.

T: +1 (800) 826-4200

www.optelec.com

Optelec Canada

1832 Marie-Victorin
Longueuil, QC J4G 1Y9
Canada

T: +1 (450) 677-1171

www.optelec.com

Optelec Nederland BV

Breslau 4
2993 LT Barendrecht
The Netherlands

T: +31 (0)88 678 3555

www.optelec.nl

Optelec Limited

2 Millfield House
Woodshots Meadow
Croxley Green Business Park
Watford WD18 8YX

United Kingdom

T: +44 1923 23 13 13

www.optelec.co.uk

Optelec NV

Baron Ruzettelaan 29
8310 Brugge
Belgium

T: +32 (0)50 35 75 55

www.optelec.be

Optelec GmbH

Fritzlarer Strasse 25
34613 Schwalmstadt
Germany

T: +49 6691 9617-0

www.optelec.de

Optelec Corporate Headquarters

Optelec Holding Hoofdkantoor / Optelec, Siège social / Sede Optelec / Optelec oficinas centrales / Optelec Unternehmenssitz

Breslau 4 – 2993 LT Barendrecht – The Netherlands –

T: +31 (0)88 678 3444 – www.optelec.com



UDC-02069

Rev: B

The logo for Optelec, featuring the word "Optelec" in a blue, sans-serif font. A light blue curved line arches over the letters "p" and "t", and another light blue curved line arches under the letters "e" and "c".